

OGÓLNE WARUNKI CZŁONKOSTWA / GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF MEMBERSHIP

DEFINICJE	DEFINITIONS
„Adres rejestrowy” oznacza dowolny rodzaj adresu zgłaszany przez Członka odpowiednim organom/we właściwych rejestrach, w tym między innymi na potrzeby Krajowego Rejestru Sądowego (KRS), Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej (CEIDG), urzędu skarbowego, urzędu statystycznego, Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (ZUS).	“Registered address” means any type of address reported by the Member to the relevant authorities/registers, including but not limited to the National Court Register (KRS), the Central Register and Information on Economic Activity (CEIDG), the tax office, the statistical office, the Social Insurance Institution (ZUS).
„Budynek” oznacza budynek, w którym zlokalizowana jest Przestrzeń The Shire.	“Building” means the building in which The Shire Space is located.
„Cennik” oznacza listę Opłat za wybrane Usługi świadczone na rzecz Członków, którego każdorazowo aktualna wersja znajduje się [https://theshire.pl/documents/ Hasło: TS@MS2023!] Każdorazowo zastosowanie będzie miał Cennik obowiązujący w chwili złożenia przez Członka zamówienia na daną Usługę.	“Price List” means the list of Charges for selected Services provided to Members, the current version of which can be found at [https://theshire.pl/documents/ Password: TS@MS2023!] each time. The Price List in force at the time the Member places an order for the relevant Service will apply in each case.
„Członek” oznacza osobę fizyczną prowadzącą jednoosobową działalność gospodarczą, osobę prawną, inną jednostkę organizacyjną lub inny podmiot wskazany w Umowie Członkowskiej. Termin „Członkostwo” należy interpretować odpowiednio. Wszelkie postanowienia dotyczące praw i obowiązków Członka zawarte w Umowie będą odnosić się również odpowiednio do osób wskazanych przez Członka jako upoważnione do korzystania z Członkostwa zgodnie z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Członkostwa (tj. jego pracowników i współpracowników).	“Member” means a sole proprietorship, a legal entity, another organisational unit or any other entity indicated in the Membership Agreement. The term “Membership” shall be interpreted accordingly. All provisions concerning the rights and obligations of the Member contained in the Agreement shall also apply mutatis mutandis to the persons designated by the Member as authorised to use the Membership in accordance with these General Terms and Conditions of Membership (i.e. its employees and coworkers).
„Dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje uzyskane przez Członka od The Shire w związku z niniejszą Umową, które mogą umożliwić identyfikację danej osoby lub które w inny sposób mogą zostać uznane za dane osobowe.	“Personal Data” means any information obtained by a Member from The Shire in connection with this Agreement which may identify an individual or which may otherwise be regarded as Personal Data.
„Depozyt” oznacza zabezpieczenie płatności z tytułu Umowy w formie depozytu.	“Deposit” means security for payments under the Agreement in the form of a deposit.
„Dni robocze” oznaczają dni od poniedziałku do piątku (z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy).	“Working days” means days from Monday to Friday (excluding public holidays).
„Dozwolone przeznaczenie” oznacza korzystanie z Przestrzeni The Shire wyłącznie do celów biurowych i na potrzeby usług towarzyszących (w tym w szczególności na potrzeby organizacji spotkań w przypadku korzystania z Sal konferencyjnych).	“Permitted use” means the use of The Shire Space solely for office purposes and for associated services (including, in particular, the holding of meetings in the event of use of the Meeting rooms).
„Godziny pracy” oznaczają godziny między 9.00. a 17.00 w Dni robocze.	“Working hours” means the hours between 9.00 a.m. and 5.00 p.m. on Working days.
„Gość” oznacza osobę fizyczną, która jest zaproszona do Przestrzeni The Shire przez Członka na określony czas, który nie powinien przekraczać: 1) 1 (jednej) godziny, w których Gość towarzyszy Członkowi w Przestrzeni Wspólnej Przestrzeni The Shire, 2) czasu, jaki spędza w zarezerwowanej przez Członka Sali konferencyjnej. Członek dokonuje rejestracji wszystkich Gości przy wejściu do Przestrzeni The Shire i ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie działania Gościa w Przestrzeni The Shire.	“Guest” means an individual who is invited to The Shire Space by a Member for a specified period of time, which shall not exceed: 1) 1 (one) hour in which the Guest accompanies the Member to The Shire Common Space, 2) the time spent in the Meeting room reserved by the Member. The Member shall register all Guests at the entrance to The Shire Space and shall be fully responsible for all Guest activities in The Shire Space.
„Ogólne Warunki Członkostwa” oznaczają niniejsze Ogólne Warunki Członkostwa, regulujące świadczenie Usług i uszczegóławiające uzgodnienia Stron przewidziane w Umowie Członkowskiej.	“General Terms and Conditions of Membership” means these General Terms and Conditions of Membership governing the provision of the Services and detailing the arrangements of the Parties as provided for in the Membership Agreement.
„Okres” oznacza okres obowiązywania Umowy, wskazany w Umowie Członkowskiej.	“Term” means the term of the Agreement as indicated in the Membership Agreement.

<p>„Oplaty” oznaczają wszelkie płatności za Usługi określone w Umowie.</p>	<p>“Fees” means all payments for the Services as set out in the Agreement.</p>
<p>„Prawo o ochronie danych” oznacza wszystkie przepisy ustawowe i wykonawcze mające zastosowanie do danych osobowych objętych Umową, w tym Ogólne rozporządzenie o ochronie danych (2016/679) („RODO”).</p>	<p>“Data Protection Law” means all laws and regulations applicable to the personal data covered by the Agreement, including the General Data Protection Regulation (2016/679) (“GDPR”).</p>
<p>„Przestrzeń Wspólne” oznaczają te części Przestrzeni The Shire, które są dostępne do wspólnego użytkowania przez Członków, tj. w szczególności kuchnię i lounge.</p>	<p>“Common Space” means those parts of The Shire Space which are available for shared use by Members, i.e. in particular the kitchen and lounge.</p>
<p>„Przestrzeń The Shire” oznacza miejsce świadczenia Usług przez The Shire tj. całą powierzchnię co-worku włącznie z Przestrzeniami Wspólnymi i dedykowanymi dla poszczególnych Członków.</p>	<p>“The Shire Space” means the place where the Services are provided by The Shire i.e. the entire co-working space including the Common Space and dedicated spaces for individual Members.</p>
<p>„Recepcja” oznacza obsługę recepcyjną Przestrzeni The Shire obejmującą:</p> <ul style="list-style-type: none"> • odbiór i wydawanie korespondencji i paczek o standardowych rozmiarach (dla uniknięcia wątpliwości obsługa nie obejmuje zamawiania kuriera); • witanie Gościa i powiadomienie Członka o jego przybyciu; • wsparcie w zakresie rezerwacji Sal konferencyjnych; • rozwiązywanie bieżących problemów związanych z korzystaniem z Powierzchni The Shire w zakresie zgodnym z Umową Członkowską. <p>Ewentualne wsparcie Recepcji w innym zakresie wymaga uzgodnienia z The Shire i może podlegać dodatkowym Oplatom. Dla uniknięcia wątpliwości obsługa Recepcji nie obejmuje bieżącego wsparcia działalności prowadzonej przez Członka.</p>	<p>“Reception” means the reception service of The Shire Space including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • receiving and issuing correspondence and standard size parcels (for the avoidance of doubt, the service does not include ordering a courier); • greeting the Guest and notifying the Member of their arrival; • assisting with the booking of Meeting rooms; • resolving day-to-day issues relating to the use of The Shire Space to the extent consistent with the Membership Agreement. <p>Any support from Reception in any other capacity requires agreement with The Shire and may be subject to additional Fees. For the avoidance of doubt, Reception support does not include ongoing support of a Member's business.</p>
<p>„Regulamin Budynku” oznacza regulamin i ewentualne instrukcje właściciela Budynku, każdorazowo w wersji aktualnie dostępnej na stronie internetowej [https://theshire.pl/documents/ Hasło: TS@MS2023!]</p>	<p>“Building Regulations” means the regulations and instructions, if any, of the owner of the Building, in each case as currently available at _____.</p>
<p>„Regulamin Przestrzeni The Shire” oznacza warunki korzystania z Przestrzeni The Shire mające zastosowanie do wszystkich Członków, wraz ze wszelkimi aktualizacjami, każdorazowo w wersji aktualnie dostępnej na stronie internetowej [https://theshire.pl/documents/ Hasło: TS@MS2023!]</p>	<p>“The Shire Space Regulations” means the terms and conditions of use of The Shire Space applicable to all Members, together with any updates, in each case as currently available at _____.</p>
<p>„Sala konferencyjna” oznacza obszar Przestrzeni The Shire udostępniany Członkom na określony czas za Oplatą wskazaną w Cenniku, pod warunkiem rezerwacji na zasadach wskazanych w niniejszych Ogólnych Warunkach Członkostwa.</p>	<p>“Meeting room” means an area of The Shire Space made available to Members for a limited period of time for the Fee indicated in the Price List, subject to booking under the terms of these General Terms and Conditions of Membership.</p>
<p>„Stanowisko pracy” oznacza biurowe stanowisko(a) pracy znajdujące się w Przestrzeni The Shire, którego lokalizacja została określona w Umowie Członkowskiej (z ewentualnymi zmianami zgodnie z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Członkostwa), w zależności od Usług wskazanych w Umowie Członkowskiej (w przypadku pakietu Dedicated desk – zlokalizowane w ramach otwartej przestrzeni, a w przypadku pakietu Private room – w zamkniętym pokoju). Dla uniknięcia wątpliwości – wszelkie postanowienia w Umowie dotyczące Stanowiska pracy mają zastosowanie wyłącznie do Członków, którzy korzystają odpowiednio z pakietów Usług Dedicated desk i Private room.</p>	<p>„Workstation” means the office workstation(s) located in The Shire Space, the location of which is set out in the Membership Agreement (as may be amended from time to time in accordance with these General Terms and Conditions of Membership), depending on the Services indicated in the Membership Agreement (in the case of the Dedicated desk package - located within an open space, and in the case of the Private room package - located within a closed room). For the avoidance of doubt – any provision in the Agreement relating to Workstation(s) shall only apply to Members who respectively use the Dedicated desk and Private room.</p>
<p>„Strony” oznaczają The Shire i Członka.</p>	<p>“Parties” means The Shire and the Member.</p>
<p>„The Shire” oznacza dowolną spółkę zdefiniowaną jako The Shire w Umowie Członkowskiej.</p>	<p>“The Shire” means any company defined as The Shire in the Membership Agreement.</p>

<p>„Umowa Członkowska” oznacza umowę zawartą pomiędzy The Shire a Członkiem, określającą kluczowe elementy Umowy, w tym zakres Usług zamówionych przez Członka.</p>	<p>“Membership Agreement” means the Agreement between The Shire and the Member setting out the key elements of the Agreement, including the scope of Services requested by the Member.</p>
<p>„Umowa” oznacza Umowę Członkowską, niniejsze Ogólne Warunki Członkostwa, Regulamin Przestrzeni The Shire oraz wszelkie inne załączniki do nich, dokumenty lub uzupełnienia.</p>	<p>“Agreement” means the Membership Agreement, these General Terms and Conditions of Membership, The Shire Space Regulations and any other appendices, documents or supplements thereto.</p>
<p>„Usługi” oznaczają usługi świadczone przez The Shire wskazane w Umowie Członkowskiej i określone w postanowieniach niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa, w tym Standardowe i Dodatkowe usługi biurowe, każdorazowo zamówione przez Członka.</p>	<p>“Services” means the services provided by The Shire as indicated in the Membership Agreement and as set out in the provisions of these General Terms and Conditions of Membership, including Standard and Additional Office Services, each time requested by the Member.</p>
<p>1. INFORMACJE OGÓLNE:</p>	<p>1. GENERAL INFORMATION</p>
<p>1.1. Z uwzględnieniem warunków Umowy, The Shire będzie świadczyć na rzecz Członka Usługi określone w Umowie Członkowskiej w zamian za Opłaty.</p>	<p>1.1. Subject to the terms and conditions of the Agreement, The Shire will provide to the Member the Services set out in the Membership Agreement in return for the Fees.</p>
<p>1.2 Usługi świadczone są w ramach jednego z czterech pakietów opisanych w pkt 2 poniżej. Pakiet Virtual office nie obejmuje możliwości korzystania z Przestrzeni The Shire w innym zakresie niż wyraźnie wskazany w niniejszych Ogólnych Warunkach Członkostwa, a postanowienia dotyczące pozostałych pakietów Członkostwa stosuje się odpowiednio do pakietu Virtual office, z uwzględnieniem jego charakteru i zakresu.</p>	<p>1.2. Services are provided under one of the four packages described in section 2 below. The Virtual office package does not include the ability to use The Shire Space other than as expressly set out in these General Terms and Conditions of Membership and the provisions relating to the other Membership packages shall apply mutatis mutandis to the Virtual office package, subject to its nature and scope.</p>
<p>1.3. Umowa zawierana jest wyłącznie w celu świadczenia Usług. Strony zastrzegają, a Członek wyraźnie przyjmuje do wiadomości, że Umowa ma charakter umowy członkowskiej, obejmującej możliwość korzystania z Przestrzeni Wspólnych i uzgodnionych Usług i nie stanowi ona umowy najmu.</p>	<p>1.3. The Agreement is entered into for the sole purpose of providing the Services. The Parties stipulate, and the Member expressly acknowledges, that the Agreement is a Membership Agreement covering the use of the Common Space and the agreed Services and does not constitute a lease agreement.</p>
<p>1.4. Każda ze Stron niniejszej Umowy będzie niezależnym wykonawcą w wykonywaniu swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, a niniejsza Umowa nie może być uważana za tworzącą relację powierniczą lub agencyjną, spółkę osobową ani wspólne przedsięwzięcie.</p>	<p>1.4. Each Party to this Agreement shall be an independent contractor in the performance of its obligations under this Agreement and this Agreement shall not be deemed to create a fiduciary or agency relationship, partnership or joint venture.</p>
<p>1.5. W przypadku rozbieżności pomiędzy postanowieniami Umowy Członkowskiej a niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa lub pozostałych elementów Umowy, wiążące dla Stron będą postanowienia Umowy Członkowskiej.</p>	<p>1.5. In the event of any discrepancy between the provisions of the Membership Agreement and these General Terms and Conditions of Membership or other elements of the Agreement, the provisions of the Membership Agreement shall be binding on the Parties.</p>
<p>1.6. Usługi mogą być świadczone przez The Shire, podmiot powiązany The Shire (w szczególności spółki z grupy kapitałowej, do której należy The Shire) lub osobę trzecią na zlecenie The Shire.</p>	<p>1.6. The Services may be provided by The Shire, an affiliate of The Shire (in particular companies in the group to which The Shire belongs) or a third party on behalf of The Shire.</p>
<p>1.7. Wszelkie zamówienia Usług przez Członka skutkują obowiązkiem uiszczenia przez Członka Opłat określonych w Cenniku (jeżeli wysokość tych Opłat nie została wskazana wprost w Umowie Członkowskiej).</p>	<p>1.7. Any ordering of Services by a Member shall result in the Member's obligation to pay the Fees set out in the Price List (if the amount of such Fees is not expressly stated in the Membership Agreement).</p>
<p>2. PAKIETY</p>	<p>2. PACKAGES</p>
<p>Na podstawie Umowy The Shire świadczy na rzecz Członka następujące Usługi w ramach jednego z czterech pakietów – Membership, Dedicated desk, Private room oraz Virtual office („Pakiety”):</p>	<p>Under the Agreement, The Shire provides the following Services to the Member under one of four packages - Membership, Dedicated desk, Private room and Virtual office (“Packages”):</p>
<p>2.1. Pakiet Membership</p>	<p>2.1. Membership Package</p>
<p>2.1.1. Pakiet Membership obejmuje możliwość korzystania przez Członka ze Standardowych usług biurowych określonych poniżej i Dodatkowych usług biurowych określonych w Umowie Członkowskiej (jeżeli dotyczy).</p>	<p>2.1.1 The Membership Package includes the Member's ability to use the Standard office services set out below and the Additional office services set out in the Membership Agreement (if applicable).</p>

2.1.2. W ramach pakietu Membership Członek jest uprawniony do korzystania z miejsc zlokalizowanych w ramach Przestrzeni Wspólnej, zależnie od ich dostępności, której dla uniknięcia wątpliwości The Shire nie gwarantuje.	2.1.2 As part of the Membership Package, the Member shall be entitled to use spaces located within the Common Space, subject to availability, which for the avoidance of doubt, The Shire does not guarantee.
2.1.3. Standardowe usługi biurowe w ramach pakietu Membership obejmują:	2.1.3 Standard office services within the Membership package include:
2.1.3.1. standardową obsługę Recepcji w Godzinach pracy;	2.1.3.1. the standard service of the Reception during Working hours;
2.1.3.2. korzystanie z Przestrzeni Wspólnych;	2.1.3.2. use of the Common Space;
2.1.3.3. połączenie internetowe Wi-Fi;	2.1.3.3. Wi-Fi Internet connection;
2.1.3.4. dostęp do kopiarki/drukarki/skanera (z limitem wynoszącym 20 stron A4/miesiąc; po przekroczeniu limitu zastosowanie znajdują ceny określone w Cenniku);	2.1.3.4. access to a copier/printer/scanner (with a limit of 20 A4 pages/month; once the limit is exceeded, the prices specified in the Price List will apply);
2.1.3.5. dostęp do wspólnych Sal konferencyjnych w cenie określonej w Cenniku w momencie rezerwacji Sali Konferencyjnej pod warunkiem dostępności i wcześniejszej rezerwacji;	2.1.3.5. access to the common Meeting rooms at the price specified in the Price List at the time of booking the Meeting room, subject to availability and prior booking;
2.1.3.6. sprzątanie Przestrzeni Wspólnych (codziennie w Dni robocze).	2.1.3.6. cleaning of the Common Space (daily on Working days).
2.1.4. Usługi świadczone w ramach pakietu Membership są dostępne w Godzinach pracy w Dni robocze.	2.1.4. Services provided as part of the Membership package are available during Working hours on Working days.
2.2. Pakiet Dedicated desk	2.2. Dedicated desk Package
2.2.1. Pakiet Dedicated desk obejmuje możliwość korzystania przez Członka z jednego lub więcej dedykowanych (przypisanych do Członka i oznaczonych w Umowie Członkowskiej) Stanowisk pracy zlokalizowanych w przestrzeni otwartej w Przestrzeni The Shire, a także obejmuje on możliwość korzystania przez Członka ze Standardowych usług biurowych określonych poniżej i Dodatkowych usług biurowych określonych w Umowie Członkowskiej (jeżeli dotyczy).	2.2.1 The Dedicated desk Package includes the Member's ability to use one or more dedicated (assigned to the Member and identified in the Membership Agreement) Workstations located in an open space in The Shire Space, and also includes the Member's ability to use the Standard office services set out below and the Additional office services set out in the Membership Agreement (if applicable).
2.2.2. Dla uniknięcia wątpliwości, Pakiet Dedicated desk nie obejmuje możliwości korzystania ze Stanowisk pracy zlokalizowanych w zamkniętych pokojach.	2.2.2 For the avoidance of doubt, Dedicated desk Package does not include the ability to use Workstations located in closed rooms.
2.2.3. Standardowe usługi biurowe w ramach Pakietu Dedicated desk obejmują:	2.2.3 The standard Dedicated desk Package services include:
2.2.3.1. utrzymanie Stanowisk pracy w przestrzeni otwartej;	2.2.3.1. maintenance of the Workstation in the open space;
2.2.3.2. zestaw mebli do Stanowiska pracy (biurko, krzesło);	2.2.3.2. a set of furniture for the Workstation (desk, chair);
2.2.3.3. dostęp do Stanowisk pracy 24 godziny na dobę i 7 dni w tygodniu;	2.2.3.3. access to Workstations 24 hours a day, 7 days a week;
2.2.3.4. standardową obsługę Recepcji w Godzinach pracy;	2.2.3.4. standard service at the Reception during Working hours;
2.2.3.5. korzystanie z Przestrzeni Wspólnych;	2.2.3.5. use of Common Space;
2.2.3.6. połączenie internetowe Wi-Fi;	2.2.3.6. Wi-Fi internet connection;
2.2.3.7. dostęp do kopiarki/drukarki/skanera (z limitem wynoszącym 50 stron/A4 /miesiąc; po przekroczeniu limitu zastosowanie znajdują ceny określone w Cenniku);	2.2.3.7. access to a copier/printer/scanner (with a limit of 50 pages/A4 /month; once the limit is exceeded, the prices specified in the Price List will apply);
2.2.3.8. dostęp do wspólnych Sal konferencyjnych w cenie określonej w Cenniku w momencie rezerwacji Sali Konferencyjnej pod warunkiem dostępności i wcześniejszej rezerwacji;	2.2.3.8. access to common Meeting rooms at the price specified in the Price List at the time of booking the Meeting room, subject to availability and prior booking;
2.2.3.9. sprzątanie Stanowisk pracy (raz w tygodniu) oraz Przestrzeni Wspólnych (codziennie w Dni robocze).	2.2.3.9. cleaning of Workstations (once a week) and Common Space (every day on Working days).
2.3. Pakiet Private room	2.3. Private room Package
2.3.1. Pakiet Private room obejmuje możliwość korzystania przez Członka z zamkniętego pomieszczenia na terenie Przestrzeni The Shire, w którym znajdują się Stanowiska pracy, i do którego przypisana zostanie uzgodniona w Umowie Członkowskiej maksymalna liczba osób	2.3.1 The Private room Package shall include the Member's use of a closed room within The Shire Space, in which the Workstations are located, to which the maximum number of persons entitled to use such room (i.e. the Member's employees/co-workers), as agreed in the Membership Agreement,

uprawnionych do korzystania z takiego pomieszczenia (tj. pracowników/współpracowników Członka), a także obejmuje on możliwość korzystania przez Członka (i odpowiednio – takie osoby uprawnione) ze Standardowych usług biurowych określonych poniżej i Dodatkowych usług biurowych określonych w Umowie Członkowskiej (jeżeli dotyczy).	shall be assigned, and shall also include the Member's (and, as applicable, such entitled persons') use of the Standard office services set out below and the Additional office services set out in the Membership Agreement (if applicable).
2.3.2. Standardowe usługi biurowe w ramach Pakietu Private room obejmują:	2.3.2 Standard office services within the Private room Package include:
2.3.3.1. utrzymanie Stanowisk pracy w przestrzeni zamkniętej;	2.3.3.1. maintenance of the Workstation in a closed space;
2.3.3.2. zestaw mebli do Stanowiska pracy (biurko, krzesło);	2.3.3.2. a set of furniture for the Workstation (desk, chair);
2.3.3.3. dostęp do pokoju 24 godziny na dobę i 7 dni w tygodniu;	2.3.3.3. access to the room 24 hours a day, 7 days a week;
2.3.3.4. standardową obsługę Recepcji w Godzinach pracy;	2.3.3.4. standard service at the Reception during Working hours;
2.3.3.5. korzystanie z Przestrzeni Wspólnych;	2.3.3.5. use of Common Space;
2.3.3.6. połączenie internetowe Wi-Fi;	2.3.3.6. Wi-Fi internet connection;
2.3.3.7. dostęp do koparki/drukarki/skanera (z limitem wynoszącym 50 stron /miesiąc; po przekroczeniu limitu zastosowanie znajdują ceny określone w Cenniku);	2.3.3.7. access to a copier/printer/scanner (with a limit of 50 pages/month; once the limit is exceeded, the prices specified in the Price List will apply);
2.3.3.8. dostęp do wspólnych Sal konferencyjnych w cenie określonej w Cenniku w momencie rezerwacji Sali Konferencyjnej pod warunkiem dostępności i wcześniejszej rezerwacji;	2.3.3.8. access to common Meeting rooms at the price specified in the Price List at the time of booking the Meeting room, subject to availability and prior booking;
2.3.3.9. sprzątanie pokoju (raz w tygodniu) oraz Przestrzeni Wspólnych (codziennie w Dni robocze).	2.3.3.9. cleaning of the room (once a week) and Common Space (daily on Working days).
2.4. Pakiet Virtual office	2.4. Virtual office Package
2.4.1. Pakiet Virtual office obejmuje udostępnienie Członkowi Adresu rejestrowego w Przestrzeni The Shire, bez możliwości fizycznego korzystania z Przestrzeni The Shire.	2.4.1 The Virtual office Package includes the provision of the Member's Registered address in The Shire Space, without the physical use of The Shire Space.
2.4.2. Pakiet Virtual office obejmuje możliwość posługiwania się przez Członka adresem Przestrzeni The Shire wyłącznie w Okresie. Po zakończeniu Okresu odpowiednie zastosowanie znajdzie punkt 3.3.4 poniżej.	2.4.2 The Virtual office package includes the Member's ability to use the address of The Shire Space during the Term only. After the end of the Period, section 3.3.4 below will apply accordingly.
2.4.2. Pakiet Virtual office obejmuje:	2.4.2 The Virtual office package includes:
2.4.2.1 Usługę Adresu rejestrowego (dla jednego podmiotu);	2.4.2.1 Registered address Service (for one entity);
2.4.2.2 Odbiór korespondencji i paczek o standardowych wymiarach w Godzinach pracy Recepcji;	2.4.2.2 Collection of correspondence and standard size parcels during Reception Working hours;
2.4.2.3 Powiadamianie Członka o możliwości odbioru korespondencji i paczek bez zbędnej zwłoki – na pisemne życzenie Członka przesyłanie skanu otrzymanej korespondencji.	2.4.2.3 Notifying the Member that correspondence and parcels can be collected without undue delay - upon written request from the Member, sending a scan of the correspondence received.
2.4.3. W przypadku pakietu Virtual office The Shire może być zobowiązany do przeprowadzenia kontroli zgodności z przepisami dotyczącymi prania pieniędzy („kontrola przestrzegania przepisów AML”) w odniesieniu do Członka. Warunkiem korzystania przez Członka z pakietu Virtual office jest pomyślne zakończenie kontroli przestrzegania przepisów AML. The Shire za pośrednictwem uprawnionych przez spółkę osób, może zwrócić się do Członka z prośbą o przesłanie informacji oraz dokumentów koniecznych do przeprowadzenia kontroli przestrzegania przepisów AML, oraz koniecznych do oceny występowania ryzyka naruszenia przepisów AML- w tym w szczególności w celu ustalenia beneficjentów rzeczywistych Członka lub ustalenia czy Członek nie jest osobą zajmującą eksponowane stanowisko polityczne (status PEP). Członek zobowiązany jest do przedstawienia dokumentów i/lub informacji, o których przekazanie zwraca się The	2.4.3. For the Virtual office package, The Shire may be required to conduct a money laundering compliance check ("AML compliance check") in respect of the Member. It is a condition of the Member's use of the Virtual office package that the AML compliance check is successfully completed. The Shire, through persons authorised by the Company, may request the Member to send information and documents necessary to conduct the AML compliance check, and necessary to assess the existence of a risk of an AML violation - including, in particular, to determine the Member's beneficial owners or to determine whether the Member is a politically exposed person (PEP status). The Member is required to provide documents and/or information requested by The Shire. Failure to provide relevant documents, information in a timely manner or refusal to provide information may be grounds for withholding or discontinuing services to the

<p>Shire. Brak terminowego przekazania stosownych dokumentów, informacji lub odmowa udzielenia informacji może być podstawą wstrzymania lub zaprzestania świadczenia usług na rzecz Członka. Ostateczną decyzję w tym zakresie podejmie The Shire po dokonaniu oceny w zakresie przestrzegania przepisów AML.</p>	<p>Member. The final decision in this regard will be made by The Shire after assessing compliance with AML regulations.</p>
<p>2.4.4. W przypadku pakietu Virtual office, The Shire jest zobowiązany do przechowywania następujących dokumentów:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) formularza identyfikacyjnego beneficjenta rzeczywistego w przypadku jego złożenia przez Członka, b) oświadczenia PEP w przypadku złożenia oświadczenia przez Członka, c) dokumentów przekazanych przez Członka zgodnie z punktem 2.4.3. powyżej na wniosek/prośbę The Shire. 	<p>2.4.4 In the case of the Virtual office package, The Shire is required to keep the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the beneficial owner identification form if submitted by a Member, b) the PEP statement if submitted by the Member, c) documents provided by the Member in accordance with clause 2.4.3 above at the request of The Shire.
<p>3. DODATKOWE USŁUGI BIUROWE [DOSTĘPNE DLA PAKIETÓW 2.1 – 2.3]</p>	<p>3. ADDITIONAL OFFICE SERVICES [AVAILABLE FOR PACKAGES 2.1 - 2.3]</p>
<p>3.1. Członek może korzystać również z Dodatkowych usług biurowych przewidzianych w niniejszym punkcie 3, pod warunkiem potwierdzenia ich dostępności przez The Shire i wskazania ich w Umowie Członkowskiej. Dla uniknięcia wątpliwości - żadna z Dodatkowych usług biurowych nie może być wykupiona jako samodzielna usługa i do skorzystania z nich uprawnieni są wyłącznie Członkowie korzystający z jednego z pakietów określonych w punktach 2.1 – 2.3 powyżej.</p>	<p>3.1 The Member may also make use of the Additional Office Services provided for in this section 3, subject to confirmation of their availability by The Shire and their indication in the Membership Agreement. For the avoidance of doubt - none of the Additional Office Services may be purchased as a stand-alone service and only Members using one of the packages set out in clauses 2.1 - 2.3 above shall be entitled to use them.</p>
<p>3.2. Dodatkowe usługi biurowe mogą obejmować usługi wskazane w pkt 3.3 – 3.5 poniżej, jak również inne usługi, jeżeli zostaną one uzgodnione indywidualnie z The Shire, zgodnie z treścią Umowy Członkowskiej.</p>	<p>3.2 Additional Office Services may include the services set out in sections 3.3 - 3.5 below, as well as other services if agreed individually with The Shire, as set out in the Membership Agreement.</p>
<p>3.3. Adres rejestrowy</p>	<p>3.3. Registered address</p>
<p>3.3.1. Usługa Adresu rejestrowego obejmuje wykorzystanie przez Członka adresu Przestrzeni The Shire jako Adresu rejestrowego jednej lub więcej firm (zgodnie z treścią Umowy Członkowskiej).</p>	<p>3.3.1 The Registered address Service covers the use by the Member of the address of The Shire Space as the Registered address of one or more companies (as set out in the Membership Agreement).</p>
<p>3.3.2. Okres obowiązywania Usługi Adresu rejestrowego jest tożsamy z Okresem Umowy Członkowskiej.</p>	<p>3.3.2 The term of the Registered address Service shall be the same as the Term of the Membership Agreement.</p>
<p>3.3.3. Członek uiszcza Opłatę określoną w Cenniku za każdy Adres rejestrowy.</p>	<p>3.3.3. The Member shall pay the Fee set out in the Price List for each Registered address.</p>
<p>3.3.4. W ciągu pięciu (5) Dni roboczych od rozwiązania Umowy, Członek złoży wniosek o wykreślenie z właściwego organu rejestrowego lub administracyjnego adresu Przestrzeni The Shire jako Adresu rejestrowego Członka oraz jako Adresu rejestrowego wszelkich dodatkowych podmiotów (jeżeli dotyczy), dla których Członek zamówił Usługi Adresu rejestrowego i będzie zobowiązany do dostarczenia potwierdzenia takiego wykreślenia do The Shire. W przypadku opóźnienia w wypełnieniu obowiązku określonego w niniejszym punkcie, Członek zapłaci na rzecz The Shire karę umowną w wysokości 2.000 zł (słownie: dwa tysiące złotych) za każdy rozpoczęty miesiąc opóźnienia. Ponadto Członek upoważnia The Shire do wystąpienia w swoim imieniu do właściwego rejestru przedsiębiorców lub ewidencji działalności gospodarczej o wykreślenie adresu Przestrzeni The Shire jako Adresu rejestrowego Członka (w przypadku opóźnienia Członka w wykonaniu swojego zobowiązania wskazanego w niniejszym punkcie).</p>	<p>3.3.4 Within five (5) Working days of termination of the Agreement, the Member shall request the deletion from the appropriate registration or administrative authority of the address of The Shire Space as the Member's Registered Address and as the Registered Address of any additional entities (if applicable) for which the Member has ordered Registered address Service and shall be required to provide confirmation of such deletion to The Shire. In the event of any delay in complying with the obligation set out in this clause, the Member shall pay to The Shire a contractual penalty of PLN 2,000 (in words: two thousand zloty) for each month of delay commenced. In addition, the Member authorises The Shire to apply on its behalf to the relevant Register of Entrepreneurs or Register of Businesses for the deletion of the address of The Shire Space as the Member's Registered Address (in the event of the Member's delay in performing its obligation set out in this section).</p>
<p>3.3.5. Po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy, The Shire nie będzie przekazywać ani przechowywać</p>	<p>3.3.5 Upon termination or expiry of the Agreement, The Shire shall not forward or store any</p>

korespondencji lub innych przesyłek dostarczanych do The Shire zaadresowanych do Członka.	correspondence or other mail delivered to The Shire addressed to the Member.
3.3.5. W przypadku usługi Adresu rejestrowego odpowiednio zastosowanie znajdują postanowienia 2.4.3-2.4.4 powyżej.	In the case of the Registered Address service, the provisions of 2.4.3 to 2.4.4 above shall apply accordingly.
3.4. Usługi konferencyjne	3.4. Conference services
3.4.1. Usługi konferencyjne obejmują zapewnienie Sali konferencyjnej dla określonej maksymalnej liczby osób przez określony czas w celu organizowania prywatnych spotkań, konferencji lub (z zastrzeżeniem uprzedniej pisemnej zgody The Shire) wydarzeń. Sale konferencyjne znajdują się w Przestrzeni The Shire.	3.4.1 Conference Services shall include the provision of a Meeting room for a specified maximum number of people for a specified period of time for the purpose of holding private meetings, conferences or (subject to The Shire's prior written consent) events. The Meeting rooms are located in The Shire Space.
3.4.2. The Shire zapewni Członkowi Salę(e) konferencyjną(e) zlokalizowaną(e) w Przestrzeni The Shire zgodnie z zamówieniem wskazanym w mailu lub aplikacji, po potwierdzeniu przez The Shire dostępności przedmiotowej usługi we wskazanym zakresie.	3.4.2 The Shire shall provide the Member with Meeting room(s) located in The Shire Space in accordance with the request indicated in the email or application, upon confirmation by The Shire of the availability of the subject service to the extent indicated.
3.4.3. The Shire ma w dowolnym momencie prawo do wyznaczenia dla Członka innej Sali konferencyjnej w Przestrzeni The Shire w miejsce sal określonych w mailu lub aplikacji, pod warunkiem, że takie inne Sale konferencyjne mają porównywalną lub większą pojemność i zawierają sprzęt oraz akcesoria podobne do pierwotnie wskazanych Sal konferencyjnych.	3.4.3 The Shire shall have the right at any time to designate another Meeting room(s) in The Shire Space for the Member in lieu of the Meeting rooms specified in the email or application, provided that such other Meeting rooms have comparable or greater capacity and contain equipment and accessories similar to the originally designated Meeting rooms.
3.4.4. W przypadku, gdy The Shire nie będzie w stanie zapewnić Członkowi Sali konferencyjnej określonej w zamówieniu, Dodatkowa usługa biurowa w tym zakresie nie wejdzie w życie i w takim przypadku Strony nie będą uprawnione do dochodzenia wobec siebie jakichkolwiek roszczeń wynikających z Umowy.	3.4.4 In the event that The Shire is unable to provide the Member with the Meeting room specified in the order, the Additional Office Service in respect thereof shall not take effect and in such event the Parties shall not be entitled to assert any claim against each other under the Agreement.
3.4.5. The Shire zapewni Członkowi standardowe usługi konferencyjne („ Standardowe usługi konferencyjne ”) określone poniżej, a także dodatkowe usługi konferencyjne („ Dodatkowe usługi konferencyjne ”) ostatecznie określone w zamówieniu lub uzgodnione w ramach odrębnego porozumienia.	3.4.5 The Shire shall provide the Member with the standard conference services (“ Standard Conference Services ”) set out below and the additional conference services (“ Additional Conference Services ”) finally set out in the order or agreed by separate agreement.
3.4.6. Standardowe usługi konferencyjne obejmują:	3.4.6 The Standard Conference Services shall include:
3.4.6.1. dostęp do Sali konferencyjnej dla liczby osób fizycznych równej lub mniejszej niż określona maksymalna pojemność Sali konferencyjnej;	3.4.6.1. access to the Meeting room for a number of individuals equal to or less than the specified maximum capacity of the Meeting room;
3.4.6.2. przywitanie Gości przez Recepcję i powiadomienie Członka o przybyciu Gościa;	3.4.6.2. greeting of Guests by the Reception and notification to the Member of the Guest's arrival;
3.4.6.3. korzystanie z Przestrzeni Wspólnych;	3.4.6.3. use of the Common Space;
3.4.6.4. połączenie internetowe Wi-Fi;	3.4.6.4. the Wi-Fi Internet connection;
3.4.6.5. ogrzewanie, klimatyzację, oświetlenie, zużycie wody i energii elektrycznej;	3.4.6.5. heating, air conditioning, lighting, water and electricity consumption;
3.4.7. Usługi konferencyjne będą dostępne dla Członka w godzinach wskazanych w zamówieniu, o którym mowa w pkt. 3.4.2 powyżej. Jeżeli korzystanie przez Członka ze Standardowych usług konferencyjnych wykróczy poza Godziny pracy, The Shire obciąży Członka dodatkowymi kosztami związanymi z takim przedłużonym użytkowaniem, przy czym każdorazowo korzystanie z Sal konferencyjnych poza Godzinami pracy musi być uprzednio uzgodnione z The Shire.	3.4.7. the conference Services shall be available to the Member during the hours indicated in the order referred to in section 3.4.2 above. If the Member's use of the Standard Conference Services extends beyond the Working hours, The Shire shall charge the Member for the additional costs associated with such extended use, and any use of the Conference Rooms outside the Working hours must be agreed in advance with The Shire.
3.4.8. The Shire przekaże Członkowi Salę konferencyjną w dniu i o godzinie określonej w zamówieniu, o którym mowa w pkt. 3.4.2 powyżej.	3.4.8 The Shire shall provide the Member with the Meeting room on the date and at the time specified in the order referred to in section 3.4.2 above.
3.4.9. Po zakończeniu korzystania z Sali konferencyjnej o uzgodnionej godzinie określonej w zamówieniu, o którym mowa w pkt. 3.4.2 powyżej, Członek zwraca Salę konferencyjną do The Shire, zabierając swoje rzeczy i w takim samym stanie, w jakim Sala konferencyjna znajdowała się w	3.4.9 Upon completion of the use of the Meeting room at the agreed time specified in the order referred to in section 3.4.2 above, the Member shall return the Meeting room to The Shire, taking their belongings and in the same condition as the

momencie przekazania oraz w stanie czystym i schludnym, nadającym się do właściwego użytkowania.	Meeting room was in at the time of handover and in a clean and tidy condition suitable for proper use.
3.4.10. Członek jest uprawniony do korzystania z Sali konferencyjnej w celu organizacji spotkań biznesowych (Dozwolone przeznaczenie w odniesieniu do Sal konferencyjnych) oraz przez liczbę osób fizycznych nieprzekraczającą dozwolonej pojemności Sali konferencyjnej.	3.4.10 The Member shall be entitled to use the Meeting room for business meetings (Permitted Use in respect of Meeting rooms) and by a number of individuals not exceeding the permitted capacity of the Meeting room.
3.4.11. Członek nie jest uprawniony do dokonywania jakichkolwiek zmian w Sali konferencyjnej, w tym zmian dotyczących jakichkolwiek mebli, sprzętu biurowego, kabli, komputerów, sprzętu audiowizualnego lub połączenia telekomunikacyjnego w Sali konferencyjnej bez uprzedniej pisemnej (na podstawie pod rygorem nieważności) zgody The Shire.	3.4.11 The Member shall not be entitled to make any alterations to the Meeting room, including alterations to any furniture, office equipment, cables, computers, audio-visual equipment or telecommunications connection in the Meeting room, without the prior written (on pain of nullity) consent of The Shire.
3.4.12. Członek zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić The Shire o potencjalnym ryzyku powstania szkód zagrażających Sali konferencyjnej, a w nagłych przypadkach na własny koszt zapobiegnie powstaniu takich szkód; taki koszt, jeśli zostanie udokumentowany i uzasadniony, zostanie następnie zwrócone przez The Shire. The Shire nie jest zobowiązana do zwrotu kosztów w przypadku, gdy zaistnienie potencjalnego ryzyka powstania szkody leży po stronie Członka lub jego pracowników, kontrahentów lub Gości.	3.4.12 The Member shall immediately notify The Shire of any potential risk of damage that threatens the Meeting room and, in an emergency, shall at its own expense prevent such damage from occurring; such cost, if documented and justified, shall then be reimbursed by The Shire. The Shire shall not be obliged to reimburse costs where the potential risk of damage lies with the Member or its employees, contractors or Guests.
3.4.13. Członek zobowiązany jest do uiszczenia Opłat określonych w zamówieniu za Usługę Sali konferencyjnej.	3.4.13 The Member shall pay the Fees set out in the order for the Meeting room Service.
3.4.14. Jeżeli Członek nie zwróci Sali konferencyjnej w uzgodnionym czasie, Członek zapłaci na rzecz The Shire karę umowną w wysokości dwukrotności (2) stawki godzinowej za Salę konferencyjną określoną w Cenniku za każdą rozpoczętą godzinę nieuprawnionego korzystania z Sali konferencyjnej, do czasu zwrotu Sali konferencyjnej do The Shire.	3.4.14 If the Member fails to return the Meeting room within the agreed time, the Member shall pay to The Shire a contractual penalty of two (2) times the hourly rate for the Meeting room as set out in the Price List for each hour of unauthorised use of the Meeting room commenced, until the Meeting room is returned to The Shire.
13.4.15. W przypadku anulowania rezerwacji Sali konferencyjnej przez Członka z 24-godzinnym wyprzedzeniem, The Shire nie naliczy opłaty za anulowanie w wysokości określonej w Cenniku („ Oplata za anulowanie ”);	13.4.15. If a Member cancels a Meeting room booking 24 hours in advance, The Shire will not charge a cancellation fee as set out in the Price List (“ Cancellation Fee ”);
13.4.16. W przypadku anulowania rezerwacji przez Członka z 24-godzinnym do 12-godzinnym wyprzedzeniem, The Shire naliczy Oplatę anulacyjną w wysokości 50% tej opłaty (zgodnie z Cennikiem);	13.4.16. If a Member cancels a booking 24 hours to 12 hours in advance, The Shire will charge a Cancellation Fee of 50% of that fee (as set out in the Price List);
13.4.17. W przypadku anulowania rezerwacji przez Członka z wyprzedzeniem mniejszym niż 12 godzin, The Shire naliczy Oplatę anulacyjną w wysokości 100% tej opłaty (zgodnie z Cennikiem).	13.4.17 If a Member cancels a booking with less than 12 hours' notice, The Shire will charge a Cancellation Fee of 100% of that fee (as set out in the Price List).
3.5 Oznakowanie	3.5 Signage
3.5.1. Na wniosek Członka oznakowanie Członka może być umieszczone przy wejściu do Przestrzeni The Shire w miejscu wyznaczonym przez The Shire oraz w sposób i formie określonych przez The Shire, przy czym każdorazowo zależnie od dostępności miejsca na takie oznakowanie, za odrębnymi opłatami określonymi w Cenniku.	3.5.1 At the Member's request, the Member's signage may be displayed at the entrance to The Shire Space in the location designated by The Shire and in the manner and form specified by The Shire, subject to the availability of space for such signage on a case by case basis, at separate fees as set out in the Price List.
4. OKRES	4. TERM
4.1 Umowa zawarta jest na czas określony lub na czas nieokreślony, każdorazowo wskazany w Umowie Członkowskiej („ Okres ”).	4.1 The Agreement shall be for a fixed term or for an indefinite term, in each case as indicated in the Membership Agreement („ Term ”).
4.2. W przypadku zawarcia Umowy na czas określony, Okres ten ulega automatycznemu przedłużeniu o czas trwania pierwotnego Okresu, przy zachowaniu niezmiennych wszystkich pozostałych warunków Umowy (z wyłączeniem ewentualnych obniżek Opłat lub innych zachęt), chyba że jedna ze Stron powiadomi (z zachowaniem	4.2 If the Agreement is entered into for a fixed term, the Term shall automatically extend for the duration of the original Term, with all other terms and conditions of the Agreement remaining unchanged (excluding any reductions in Fees or other incentives), unless either Party notifies (in writing under penalty of nullity) the other party one (1)

<p>formy pisemnej pod rygorem nieważności) drugą stroną jeden (1) miesiąc przed wygaśnięciem Okresu, że nie ma zamiaru przedłużyć Okresu.</p>	<p>month prior to the expiry of the Term that it does not wish to extend the Term.</p>
<p>4.3 W przypadku zawarcia Umowy na czas nieokreślony zgodnie z Umową Członkowską, każda ze Stron jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy w trybie zwykłym w formie pisemnej lub elektronicznej podpisanej kwalifikowanym podpisem elektronicznym z zachowaniem dwu (2) miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.</p>	<p>4.3 If the Agreement is concluded for an indefinite period of time in accordance with the Membership Agreement, either Party shall be entitled to terminate the Agreement in the ordinary course in writing or electronically signed with a qualified electronic signature by giving two (2) months' notice effective at the end of the calendar month.</p>
<p>5. PRZEKAZANIE CZŁONKOSTWA [DOTYCZY WYŁĄCZNIE PAKIETÓW 2.1 – 2.3]</p>	<p>5. HANDOVER OF MEMBERSHIP [APPLICABLE TO PACKAGES 2.1 - 2.3 ONLY].</p>
<p>5.1 The Shire przekaże Członkowi pokój lub Stanowiska pracy (lub w przypadku pakietu Membership – wyłącznie środki dostępu do Przestrzeni The Shire) w dniu rozpoczęcia Umowy określonym w Umowie Członkowskiej (chyba że Strony uzgodnią inny termin), pod warunkiem, że Członek w terminie zapłacił The Shire (poniżej zdefiniowane) Opłaty za Pierwszy miesiąc i Depozyt.</p>	<p>5.1 The Shire shall hand over to the Member the room or Workstations (or in the case of a Membership package, only the means of access to The Shire's Space) on the commencement date set out in the Membership Agreement (unless a different date is agreed between the Parties), provided that the Member has timely paid to The Shire the (as defined below) First Month Fees and the Deposit.</p>
<p>5.2 Strony sporządzą protokół z przekazania („Protokół”) określający numery pokoi lub Stanowisk pracy przekazanych Członkowi i/lub klucze i karty wejściowe przekazane Członkowi, dane lub warunki dotyczące pokoi lub Stanowisk pracy (zależnie od pakietu Usług). W przypadku pakietów Dedicated desk lub Private room spis wyposażenia zostanie dołączony do Protokołu w formie wykazu. Przed przekazaniem Członkostwa Członek będzie zobowiązany dostarczyć listę osób mających dostęp do Przestrzeni The Shire na podstawie Umowy, zawierającą imiona i nazwiska tych osób w formie wiadomości e-mail wysłanej do The Shire. Członek zobowiązany jest do aktualizacji listy poprzez przesłanie jej e-mailem po aktualizacji w ciągu dwóch (2) Dni roboczych od zmiany. The Shire ma prawo zablokować dostęp do Przestrzeni The Shire osobom niewskazanym na liście dostarczonej przez Członka. Dla uniknięcia wątpliwości - osoby wskazane na takiej liście mają obowiązek stosowania się do postanowień Umowy w takim samym zakresie jak Członek, a Członek zobowiązany jest zapewnić, że takie osoby znają, akceptują i stosują treść, w szczególności, niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa, Regulaminu Przestrzeni The Shire i Regulaminu Budynku.</p>	<p>5.2 The Parties shall prepare a handover record (the “Protocol”) setting out the room numbers or Workstations handed over to the Member and/or the keys and entry cards handed over to the Member, the details or conditions of the rooms or Workstations (depending on the Services package). In the case of Dedicated desk or Private room packages, an inventory of the furnishings will be attached to the Protocol in the form of a list. Prior to the handover of the Membership, the Member will be required to provide a list of persons with access to The Shire Space based on the Agreement, including the names of such persons in the form of an email sent to The Shire. The Member shall update the list by emailing the list after the update within two (2) Working days of the change. The Shire shall have the right to block access to The Shire Space to persons not designated on the list provided by the Member. For the avoidance of doubt - those persons identified on such list are required to comply with the terms of the Agreement to the same extent as the Member, and the Member shall ensure that such persons are aware of, accept and apply the contents of, in particular, these General Terms and Conditions of Membership, The Shire's Space Regulations and the Building Regulations.</p>
<p>5.3 Członek jest uprawniony do korzystania z Przestrzeni The Shire wyłącznie zgodnie z Dozwołonym przeznaczeniem.</p>	<p>5.3 The Member shall only be entitled to use The Shire Space in accordance with the Permitted Use.</p>
<p>6. ZABEZPIECZENIE</p>	<p>6. SECURITY</p>
<p>6.1 Depozyt</p>	<p>6.1 Deposit</p>
<p>6.1.1. Z chwilą zawarcia Umowy Członek zobowiązany jest wpłacić Depozyt na rzecz the Shire. Jeżeli, z jakiegokolwiek powodu, Depozyt nie zostanie wpłacony w terminie trzech (3) Dni roboczych od daty zawarcia niniejszej Umowy (lecz w każdym przypadku nie później niż na pięć (5) Dni roboczych przed przekazaniem Członkostwa, chyba że Strony uzgodnią inaczej w Umowie Członkowskiej), niniejsza Umowa nie wejdzie w życie. W takim przypadku Strony nie będą miały wobec siebie żadnych roszczeń z tytułu z niniejszej Umowy. The Shire może według własnego uznania przekazać Członkowi pocztą elektroniczną dodatkowe wezwanie do wykonania tego zobowiązania w ciągu pięciu (5) Dni roboczych i w takim przypadku Umowa nie wejdzie w życie po bezskutecznym upływie takiego terminu.</p>	<p>6.1.1 Upon execution of this Agreement, the Member shall pay the Deposit to the Shire. If, for any reason, the Deposit is not paid within three (3) Working days of the date of this Agreement (but in any event no later than five (5) Working days prior to the transfer of Membership, unless otherwise agreed by the Parties in the Membership Agreement), this Agreement shall not take effect. In such event, the Parties will have no claim against each other under this Agreement. The Shire may, at its sole discretion, provide the Member by email with a further notice to comply with this obligation within five (5) Working days and in such event the Agreement will not come into effect after the expiry of such period to no avail. In the event that the Member pays other Fees without paying the Deposit, The Shire shall be entitled to credit the amounts paid towards the Deposit.</p>

<p>W przypadku jeżeli Członek uści inne Opłaty nie uiszczając Depozytu, The Shire uprawnione jest do zaliczenia wpłaconych kwot na poczet Depozytu.</p>	
<p>6.1.2. Depozyt stanowi zabezpieczenie wykonania wszelkich zobowiązań Członka wynikających z Umowy. W przypadku naruszenia przez Członka któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy i nie naprawienia takiego naruszenia w ciągu pięciu (5) Dni roboczych od daty otrzymania zawiadomienia pocztą elektroniczną od The Shire, The Shire jest uprawnione do zaspokojenia swojego roszczenia bezpośrednio z Depozytu. Jeżeli kwota Depozytu spadnie poniżej pierwotnej kwoty określonej w Umowie Członkowskiej w wyniku skorzystania z Depozytu przez The Shire, Członek, w ciągu pięciu (5) Dni roboczych od daty powiadomienia Członka przez The Shire o fakcie skorzystania przez The Shire z Depozytu, wpłaci Depozyt lub uzupełni jego wartość (zależnie od przypadku) tak, aby jego wartość była równa pierwotnej kwocie.</p>	<p>6.1.2 The Deposit shall be security for the performance of all obligations of the Member under the Agreement. If a Member breaches any of its obligations under the Agreement and fails to remedy such breach within five (5) Working days of receiving notice by email from The Shire, The Shire shall be entitled to satisfy its claim directly from the Deposit. If the amount of the Deposit falls below the original amount specified in the Membership Agreement as a result of The Shire's exercise of the Deposit, the Member shall, within five (5) Working days of The Shire notifying the Member that The Shire has exercised the Deposit, pay the Deposit or replenish the Deposit (as the case may be) so that its value is equal to the original amount.</p>
<p>6.1.3 W przypadku rozwiązania Umowy i z zastrzeżeniem, że Członek wypełnił wszystkie swoje zobowiązania wynikające z niniejszej Umowy, The Shire zwróci Członkowi Depozyt lub kwotę pozostałą z Depozytu w ciągu 2 (dwóch) miesięcy od zwrotu przez Członka Członkostwa. Depozyt nie podlega oprocentowaniu i The Shire nie zapłaci odsetek od kwoty Depozytu.</p>	<p>6.1.3 In the event of termination of the Agreement and provided that the Member has fulfilled all of his or her obligations under this Agreement, The Shire will return the Deposit or the amount remaining from the Deposit to the Member within 2 (two) months of the Member returning the Membership. The Deposit is non-interest bearing and The Shire will not pay interest on the amount of the Deposit.</p>
<p>7. OGÓLNE PRAWA I OBOWIĄZKI THE SHIRE</p>	<p>7. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SHIRE</p>
<p>7.1. The Shire lub jej przedstawiciel jest uprawniony do wizytowania lub prowadzenia prac lub wprowadzania zmian w Przestrzeni The Shire w każdym czasie po uprzednim pisemnym (e-mailowym) powiadomieniu Członka (jeżeli takie działanie ma wpływ na korzystanie przez Członka z Przestrzeni The Shire). Gdy to możliwe, takie wizyty lub prace będą wykonywane po Godzinach pracy (z wyjątkiem sytuacji awaryjnych). W przypadku bezpośredniego zagrożenia lub sytuacji awaryjnej oraz z uzasadnionej przyczyny, The Shire ma do tego prawo w dowolnym czasie, pod warunkiem, że The Shire dołoży wszelkich starań, aby niezwłocznie poinformować Członka o takim wejściu.</p>	<p>7.1 The Shire or its representative shall be entitled to visit or carry out works or make alterations to The Shire's Space at any time upon written (email) notice to the Member (if such action affects the Member's use of The Shire's Space). Whenever possible, such visits or work will be carried out after Working hours (except in the event of an emergency). In the event of an imminent danger or emergency and for good cause, The Shire shall have the right to do so at any time, provided that The Shire shall use its reasonable endeavours to give the Member prompt notice of such entry.</p>
<p>7.2. Niezależnie i nie ograniczając powyższego, The Shire lub inne podmioty wyznaczone przez The Shire są uprawnione do wykonywania prac (konserwacji, napraw, innych prac itp.) w Przestrzeni The Shire.</p>	<p>7.2 Notwithstanding and without limiting the foregoing, The Shire or others designated by The Shire shall be entitled to carry out work (maintenance, repairs, other work, etc.) in The Shire Space.</p>
<p>7.3. The Shire może tymczasowo przenosić umeblowanie znajdujące się w Przestrzeni The Shire.</p>	<p>7.3 The Shire may temporarily move furnishings located in The Shire Space.</p>
<p>7.4. The Shire nie ponosi odpowiedzialności za czasowe zakłócenia lub odcięcie:</p>	<p>7.4 The Shire shall not be liable for any temporary disruption or cut off:</p>
<p>7.4.1. zaopatrzenia w wodę,</p>	<p>7.4.1. water supply,</p>
<p>7.4.2. wind,</p>	<p>7.4.2. lifts,</p>
<p>7.4.3. oświetlenia sieciowego i elektrycznego,</p>	<p>7.4.3. mains and electrical lighting,</p>
<p>7.4.4. połączeń kanalizacyjnych,</p>	<p>7.4.4. sewer connections,</p>
<p>7.4.5. systemu klimatyzacji/ogrzewania,</p>	<p>7.4.5. air-conditioning/heating system,</p>
<p>7.5. pod warunkiem, że są one: (i) niespowodowane okolicznościami, za które odpowiedzialność ponosi The Shire, oraz (ii) The Shire niezwłocznie podjął uzasadnione, rozsądne kroki mające na celu zapobieżenie przerwom lub wadom lub ich minimalizacji (tj. w szczególności niezwłocznie skontaktował się w tej sprawie z właścicielem Budynku) oraz (iii) te tymczasowe zakłócenia nie będą trwały dłużej niż (dziesięć) 10 kolejnych Dni roboczych. Celem uniknięcia wątpliwości, The Shire nie ponosi odpowiedzialności za przerwy w dostawie</p>	<p>7.5. provided that they are: (i) not caused by circumstances for which The Shire is responsible, and (ii) The Shire has promptly taken reasonable steps to prevent or minimise the interruption or defect (i.e. in particular, it has promptly contacted the owner of the Building in this regard) and (iii) these temporary disruptions will not last longer than (ten) 10 consecutive Working days. For the avoidance of doubt, The Shire shall not be liable for any interruption of utilities for reasons attributable</p>

<p>mediów z przyczyn leżących po stronie dostawców mediów, niezależnie od czasu trwania takich zakłóceń.</p>	<p>to the utility providers, regardless of the duration of such interruption.</p>
<p>7.6. The Shire może wstrzymać (zawiesić) Usługi (i) w przypadku naruszenia przez Członka niniejszej Umowy (w szczególności warunków określonych w Umowie Członkowskiej, Ogólnych Warunkach Członkostwa i załącznikach do nich), pod warunkiem, że The Shire wezwie Członka do wykonania zobowiązania/zaprzestania naruszenia za pośrednictwem poczty e-mail w terminie dodatkowych trzech (3) Dni roboczych; (ii) w przypadku tymczasowej utraty przez The Shire możliwości korzystania z Przestrzeni The Shire; (iii) jeśli Członek zalega z Opłatami, pod warunkiem, że The Shire wezwie Członka do wykonania zobowiązania/zaprzestania naruszeń za pośrednictwem poczty e-mail w ciągu dodatkowych trzech (3) Dni roboczych; (iv) w przypadku naruszenia Regulaminu Przestrzeni The Shire, Regulaminu Budynku lub instrukcji udzielonych Członkowi zgodnie z Umową lub mających zastosowanie do Członka dostarczonych przez The Shire; lub (v) gdy istnieją inne okoliczności uniemożliwiające The Shire udostępnienie Członkowi Przestrzeni The Shire.</p>	<p>7.6. The Shire may withhold (suspend) the Services (i) if the Member is in breach of this Agreement (in particular the terms and conditions set out in the Membership Agreement, the General Terms and Conditions of Membership and their schedules), provided that The Shire calls on the Member to perform the obligation/continue the breach via email within an additional three (3) Working days; (ii) if The Shire temporarily loses the ability to use The Shire Space; (iii) if the Member is in arrears with the Fees, provided that The Shire calls upon the Member to perform the obligation/continuance of the breach by email within an additional three (3) Working days; (iv) in the event of a breach of The Shire's Space Regulations, the Building Regulations or instructions given to the Member pursuant to the Agreement or applicable to the Member provided by The Shire; or (v) where there are other circumstances preventing The Shire from making The Shire's Space available to the Member.</p>
<p>7.7. W przypadku niewywiązania się przez Członka z obowiązków określonych w Umowie lub stwarzania przez Członka zagrożenia dla Przestrzeni The Shire bądź jej części, The Shire ma prawo wezwać Członka (poprzez e-mail) do usunięcia takiego naruszenia w terminie nie dłuższym niż trzy (3) Dni robocze od otrzymania przez Członka wezwania The Shire. Jeżeli Członek nie wywiąże się ze swojego zobowiązania w terminie określonym w wezwaniu, The Shire ma prawo do wykonania naprawy i wymiany lub innych zobowiązań Członka na koszt Członka, korzystając z Depozytu bez konieczności uzyskania jakiegokolwiek nakazu sądowego. W przypadku konieczności niezwłocznego usunięcia takiego naruszenia, którego Członek nie naprawił, w celu uniknięcia ewentualnego poważnego uszkodzenia ciała lub sytuacji zagrożenia życia, The Shire nie jest zobowiązane do wyznaczenia Członkowi dodatkowego terminu na usunięcie naruszenia.</p>	<p>7.7 If the Member fails to comply with the obligations set out in the Agreement or if the Member creates a hazard to The Shire Space or any part thereof, The Shire shall have the right to summon the Member (by email) to remedy such breach within a period of no more than three (3) Working days of the Member's receipt of The Shire's summons. If the Member fails to comply within the time specified in the summons, The Shire shall have the right to perform repairs and replacements or other obligations of the Member at the Member's expense using the Deposit without the need for any court order. In the event that it is necessary to remedy promptly any such breach which the Member has not remedied, in order to avoid a possible serious injury or life-threatening situation, The Shire shall not be obliged to give the Member an additional period of time to remedy the breach.</p>
<p>7.8 Przez cały czas trwania Okresu, The Shire ma prawo do wyznaczenia dla Członka innych pokoi lub Stanowisk pracy w Przestrzeni The Shire, niż te, które zostały określone w Umowie Członkowskiej i zaznaczone na planie dołączonym do Umowy Członkowskiej. Członek zostanie poinformowany (pisemnie lub mailowo) o zmianie z czternastodniowym (14) wyprzedzeniem.</p>	<p>7.8 At all times during the Term, The Shire shall have the right to designate rooms or Workstations for the Member in The Shire Space other than those specified in the Membership Agreement and marked on the plan attached to the Membership Agreement. The Member will be given fourteen (14) days' notice (in writing or by email) of the change.</p>
<p>7.9 Przez cały Okres The Shire będzie zapewniać dostawę energii elektrycznej wymaganej do korzystania z Przestrzeni The Shire w ramach Dozwolonego przeznaczenia, z zastrzeżeniem punktu 7.4 powyżej.</p>	<p>7.9 Throughout the Term, The Shire shall provide the supply of electricity required for the use of The Shire Space for the Permitted Use, subject to section 7.4 above.</p>
<p>7.10. Jeżeli korzystanie przez Członka ze Standardowych usług biurowych przekracza normalne zużycie, The Shire obciąży Członka dodatkowymi kosztami, które można przypisać przedmiotowemu zwiększonemu zużyciu. To, czy korzystanie ze Standardowych usług biurowych zostanie uznane za rozszerzone, zostanie określone według uznania The Shire, przy uwzględnieniu rozsądnego i przeciętnego korzystania przez innych Członków.</p>	<p>7.10 If the Member's use of the Standard Office Services exceeds normal consumption, The Shire shall charge the Member for any additional costs attributable to such increased consumption. Whether a Member's use of the Standard Office Services is deemed to be extended will be determined at the discretion of The Shire, taking into account reasonable and average use by other Members.</p>

7.11. The Shire ma prawo do organizowania wydarzeń w Przestrzeni The Shire. O planowanych wydarzeniach The Shire poinformuje z odpowiednim wyprzedzeniem. W związku z wydarzeniami organizowanymi przez The Shire, Członkowi nie przysługują żadne roszczenia ani prawo do obniżenia Opłat poniesionych zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.	7.11 The Shire has the right to hold events in The Shire Space. The Shire will give reasonable notice of planned events. In connection with events organised by The Shire, the Member shall have no claim or right to a reduction in the Fees incurred in accordance with the provisions of this Agreement.
7.12. Każdorazowo w przypadku zastrzeżenia w niniejszych Ogólnych Warunkach Członkostwa kary umownej The Shire przysuguje ponadto prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego powyższą karę umowną.	7.12 Whenever a contractual penalty is stipulated in these General Terms and Conditions of Membership, The Shire shall furthermore be entitled to claim damages in excess of such contractual penalty.
8. OGÓLNE OBOWIĄZKI I PRAWA CZŁONKA	8. GENERAL OBLIGATIONS AND RIGHTS OF THE MEMBER
8.1. Oprócz innych obowiązków przewidzianych w niniejszej Umowie, Członek zobowiązany jest:	8.1 In addition to the other obligations provided for in this Agreement, the Member shall:
8.1.1. terminowo uiszczać Opłaty, wpłacić Depozyt i uzupełniać Depozyt (jeżeli dotyczy) oraz uiszczać wszystkie inne płatności należne The Shire (jeżeli dotyczy);	8.1.1. pay the Fees on time, pay the Deposit and top up the Deposit (if applicable) and pay all other payments due to The Shire (if applicable);
8.1.2. korzystać z Przestrzeni The Shire wyłącznie w zakresie Dozwolonego przeznaczenia; Członek ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania, a także za wszelkie szkody wyrządzone przez swoich pracowników, kontrahentów i Gości;	8.1.2. to use The Shire's Space only for the Permitted Use; the Member shall be liable for any damage resulting from misuse, and for any damage caused by their employees, contractors and Guests;
8.1.3. nie wносить, nie przechowywać ani nie pozwalać osobom trzecim na wnoszenie lub przechowywanie na terenie Przestrzeni The Shire jakichkolwiek materiałów niebezpiecznych, łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych w rozumieniu przepisów prawa lub czegokolwiek, co będzie wymagało szczególnego przechowywania zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa;	8.1.3. not to bring in, store or allow any third party to bring in or store on The Shire Space any hazardous, flammable, explosive or noxious material as defined by law or anything that will require special storage in accordance with applicable law;
8.1.4. nie wносить, nie przechowywać ani nie zezwalać osobom trzecim na wnoszenie lub przechowywanie w Przestrzeni The Shire lub jakiegokolwiek jej części, jakichkolwiek maszyn, urządzeń, artykułów lub rzeczy, które mogą uszkodzić Przestrzeń The Shire lub jakąkolwiek jej część;	8.1.4. not to bring, store or permit any third party to bring or store in The Shire Space or any part thereof, any machinery, equipment, articles or things which may damage The Shire Space or any part thereof;
8.1.5. przestrzegać postanowień Regulaminu Przestrzeni The Shire i Regulaminu Budynku;	8.1.5. comply with the provisions of The Shire Space Regulations and the Building Regulations;
8.1.6. nie wykonywać żadnych czynności, które mogą przeszkadzać lub utrudniać innym klientom The Shire i/lub osobom trzecim obecnym w Przestrzeni The Shire lub powodować szkodę lub niedogodności;	8.1.6. not to do anything which may disturb or obstruct other customers of The Shire and/or third parties present in The Shire Space or cause damage or inconvenience;
8.1.7. nie kopiować środków dostępu do Przestrzeni The Shire ani nie pożyczać, udostępniać ani przekazywać takich środków dostępu osobom trzecim, o ile The Shire nie udzieli na to uprzedniej pisemnej zgody;	8.1.7. not to copy the means of access to The Shire Space or to lend, share or transfer such means of access to any third party unless The Shire has given its prior written consent;
8.1.8. nie instalować dodatkowych zamków w Przestrzeni The Shire;	8.1.8. not install additional locks on The Shire Space;
8.1.9. nie zezwalać Gościom na wejście do Przestrzeni The Shire bez ich rejestracji;	8.1.9. not allow Guests to enter The Shire Space without registering them;
8.1.10. nie korzystać z Usług i Przestrzeni The Shire do działań niezgodnych z prawem, normami społecznymi lub moralnymi;	8.1.10. not use the Services or The Shire Space for activities that are against the law, social or moral standards;
8.1.11. nie dokonywać żadnych strukturalnych ani niestrukturalnych zmian ani instalacji (w tym między innymi mocowań ściennych i/lub paneli szklanych) w Przestrzeni The Shire bez uprzedniej pisemnej lub mailowej zgody The Shire; Członek nie jest uprawniony do dokonywania jakichkolwiek zmian w pokojach lub na Stanowiskach pracy, w tym zmian dotyczących jakichkolwiek mebli, urządzeń biurowych, kabli, połączeń komputerowych lub	8.1.11. not make any structural or non-structural alterations or installations (including, but not limited to, wall fixings and/or glass panels) to The Shire Space without the prior written or email consent of The Shire; and the Member shall not be entitled to make any alterations to the rooms or Workstations, including alterations to any furniture, office equipment, cables, computer or telecommunications connections at the

telekomunikacyjnych na Stanowiskach pracy bez uprzedniej pisemnej (pod rygorem nieważności) zgody The Shire;	Workstations without the prior written (otherwise) consent of The Shire;
8.1.12. aktualizować wszelki sprzęt dostarczony przez The Shire (jeżeli dotyczy) korzystając z najnowszych aktualizacji oprogramowania dostarczonymi przez dostawcę oprogramowania i utrzymywać go w stanie wolnym od wszelkiego złośliwego oprogramowania, wirusów, oprogramowania szpiegującego, tzw. „robaków” komputerowych, trojanów lub wszystkiego, co jest przeznaczone do działania złośliwego, wrogiego i /lub intruzywnych operacji;	8.1.12. keep any equipment supplied by The Shire (if applicable) up to date with the latest software updates provided by the software supplier and keep it free from all malware, viruses, spyware, computer "worms", Trojans or anything designed to cause malicious, hostile and/or intrusive operations;
8.1.13. używać drukarek, kopiarek i/lub skanerów i/lub innego sprzętu dostarczonego przez The Shire zgodnie z warunkami Umowy, ich przeznaczeniem, instrukcjami oraz zgodnie z normami bezpieczeństwa;	8.1.13. use printers, copiers and/or scanners and/or other equipment provided by The Shire in accordance with the terms of the Agreement, their intended use, instructions and in accordance with security standards;
8.1.14. nie umieszczać żadnych ulotek ani innych materiałów promocyjnych jakiegokolwiek rodzaju na terenie Przestrzeni The Shire;	8.1.14. not place any leaflets or other promotional material of any kind on The Shire Space;
8.2. Członek ma prawo do niewyłączonego dostępu i korzystania z Przestrzeni Wspólnych pod warunkiem przestrzegania postanowień Umowy.	8.2 The Member shall have the right to non-exclusive access to and use of the Common Space subject to compliance with the Agreement.
8.3. Członek ma prawo do przebywania w Przestrzeni The Shire ze zwierzęciem domowym, z zachowaniem zasad przewidzianych w Regulaminie Przestrzeni The Shire.	8.3 The Member shall have the right to be in The Shire Space with a pet, subject to the The Shire Space Regulations.
8.4. Członek ponosi odpowiedzialność za szkody niebędące wynikiem normalnego zużycia, powstałe w Przestrzeni The Shire lub jej części, spowodowane przez Członka, jego Gości, personel, dostawców, klientów i inne osoby działające na zlecenie Członka lub osoby, za które Członek jest w inny sposób odpowiedzialny.	8.4 The Member shall be liable for damage, other than as a result of normal wear and tear, to The Shire Space or any part thereof caused by the Member, its Guests, staff, suppliers, customers and others acting on behalf of the Member or for whom the Member is otherwise responsible.
8.5. Członek ponosi odpowiedzialność za to aby liczba osób przebywających w Przestrzeni The Shire, za które Członek ponosi odpowiedzialność nie prowadziła do naruszenia przepisów BHP i przepisów przeciwpożarowych.	8.5 The Member shall be responsible for ensuring that the number of persons in The Shire Space for whom the Member is responsible does not lead to a breach of health, safety and fire regulations.
8.6. Członek niezwłocznie powiadomi The Shire o każdym potencjalnym ryzyku powstania szkód zagrażających Przestrzeni The Shire, a w nagłych przypadkach Członek na własny koszt zapobiegnie wystąpieniu takiej szkody; taki koszt (udokumentowany i uzasadniony), zostanie następnie zwrócony przez The Shire. The Shire nie jest zobowiązane do zwrotu kosztów w przypadku wystąpienia potencjalnego ryzyka powstania szkody z winy Członka lub jego pracowników, kontrahentów, Gości i innych osób przebywających w Przestrzeni The Shire za zgodą lub na zaproszenie Członka.	8.6 The Member shall immediately notify The Shire of any potential risk of damage endangering The Shire Space and, in an emergency, the Member shall, at its own expense, prevent such damage from occurring; such cost (documented and reasonable), shall thereafter be reimbursed by The Shire. The Shire shall not be obliged to reimburse costs where there is a potential risk of damage through the fault of the Member or the Member's employees, contractors, Guests or other persons present in The Shire Space with the Member's consent or at the invitation of the Member.
9. CESJA	9. ASSIGNMENT
9.1. Członek nie jest uprawniony do dokonywania cesji praw ani obowiązków wynikających z Umowy (w całości ani w części), zastawiania ani też udzielania jakiegokolwiek koncesji lub licencji na korzystanie z lub oddawania do użytku na jakiegokolwiek innej podstawie Przestrzeni The Shire lub jakiegokolwiek jej części odpłatnie lub nieodpłatnie na rzecz osób trzecich, bez uprzedniej pisemnej zgody The Shire.	9.1 The Member shall not be entitled to assign any rights or obligations under the Agreement (in whole or in part), pledge or grant any concession or licence to use or otherwise make available for use on any other basis The Shire Space or any part thereof for a fee or free of charge to any third party without the prior written consent of The Shire.
9.2. Członek nie jest uprawniony do zezwalania na korzystanie z Przestrzeni The Shire lub jakiegokolwiek jej części osobom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody The Shire.	9.2 The Member shall not be entitled to permit any third party to use The Shire Space or any part thereof without the prior written consent of The Shire.
9.3. The Shire jest uprawnione do przeniesienia w każdym czasie na rzecz osoby trzeciej (w szczególności podmiotu powiązanego The Shire)	9.3 The Shire shall be entitled to assign at any time to a third party (in particular an affiliate of The Shire) all rights and obligations under this Agreement, in

<p>wszelkich praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy, przy czym wszelkie prawa i obowiązki z niniejszej Umowy przechodzą wówczas na następcę prawnego The Shire. The Shire przestaje być stroną stosunku prawnego wynikającego z niniejszej Umowy z chwilą powiadomienia Członka o takim przeniesieniu praw i obowiązków. The Shire jest ponadto uprawnione do dokonania cesji praw wynikających z niniejszej Umowy na rzecz finansującego banku lub innej instytucji finansowej (jeżeli dotyczy). Członek jednoznacznie rezygnuje ze wszelkich zarzutów lub środków prawnych przeciwko takiemu przeniesieniu praw i obowiązków.</p>	<p>which case all rights and obligations under this Agreement shall pass to The Shire's successor in title. The Shire shall cease to be a party to the legal relationship under this Agreement upon notice to the Member of such transfer of rights and obligations. The Shire shall further be entitled to assign its rights under this Agreement to the sponsoring bank or other financial institution (if applicable). The Member expressly waives any objection or remedy against such assignment of rights and obligations.</p>
<p>10. ODPOWIEDZIALNOŚĆ THE SHIRE, UBEZPIECZENIE</p>	<p>10. THE SHIRE'S LIABILITY, INSURANCE</p>
<p>10.1. The Shire nie ponosi odpowiedzialności (z wyjątkiem szkód wynikających z winy umyślnej) za:</p>	<p>10.1 The Shire shall not be liable (except for wilful damage) for:</p>
<p>10.1.1. wszelkie szkody powstałe z powodu niewykonania lub braku Usług, o których Członek nie poinformował The Shire na piśmie lub pocztą elektroniczną, wyznaczając rozsądną (w tym uzasadnioną technicznie i technologicznie, jeżeli dotyczy) termin na naprawienie takiego uchybienia;</p>	<p>10.1.1. any damage caused by any failure to perform or omission to perform the Services of which the Member has failed to notify The Shire in writing or by email, giving a reasonable (including technically and technologically reasonable, if applicable) period of time for remedying such failure; and</p>
<p>10.1.2. utratę korzyści i zysków, utratę możliwości biznesowych i inne szkody wtórne (The Shire odpowiada tylko za szkody rzeczywiste);</p>	<p>10.1.2. loss of benefits and profits, loss of business opportunities and other consequential damages (The Shire shall only be liable for actual damages);</p>
<p>10.1.3. bezpieczeństwo danych umieszczonych w sieci komputerowej i internetowej Przestrzeni The Shire oraz ewentualną utratę danych w tej sieci;</p>	<p>10.1.3 the security of the data placed on The Shire's computer and internet space network and any loss of data on that network;</p>
<p>10.1.4 jakiegokolwiek szkody w mieniu Członka znajdującego się w Przestrzeni The Shire, chyba że szkoda ta została spowodowana przez The Shire z jej winy umyślnej.</p>	<p>10.1.4 any damage to the Member's property located in The Shire's Space, unless such damage is caused by The Shire's wilful misconduct.</p>
<p>10.2. Członek zobowiązany jest do uzyskania odpowiedniego ubezpieczenia mienia własnego oraz odpowiedzialności cywilnej w zakresie szkód wyrządzonych przez jego pracowników, kontrahentów, Gości i innych osób przebywających w Przestrzeni The Shire za zgodą Członka, którego uzyskanie jest wyraźnie wymagane przez The Shire. Na żądanie The Shire Członek przedstawi dowód uzyskania ww. ubezpieczenia. Dla uniknięcia wątpliwości The Shire w żadnym wypadku nie odpowiada za szkody które powinny być przedmiotem ubezpieczenia przez Członka a w razie zaistnienia takich szkód, które nie będą pokryte ww. ubezpieczeniem lub ubezpieczenie nie będzie pokrywać w całości wysokości danej szkody, Członek będzie wyłącznie zobowiązany do jej pokrycia w odpowiednim zakresie.</p>	<p>10.2 The Member shall obtain adequate insurance for its own property and liability in respect of damage caused by its employees, contractors, Guests and other persons in The Shire Space with the consent of the Member, which insurance is expressly required to be obtained by The Shire. Upon request by The Shire, the Member shall provide proof of obtaining the aforementioned insurance. For the avoidance of doubt, The Shire shall not under any circumstances be liable for any damage which should be insured by the Member and in the event of such damage which is not covered by the above insurance or the insurance does not cover the amount of the damage in question in full, the Member shall only be liable to pay the appropriate amount.</p>
<p>11. WYKORZYSTYWANIE NAZWY I LOGO CZŁONKA W MATERIAŁACH PROMOCYJNYCH</p>	<p>11. USE OF MEMBER'S NAME AND LOGO IN PROMOTIONAL MATERIALS</p>
<p>11.1. Członek wyraża zgodę na niewyłączne, niezbywalne wykorzystanie nazwy i logo firmy Członka w celach marketingowych lub promocyjnych, w tym między innymi: wyświetlanie na stronie internetowej The Shire, w mediach społecznościowych oraz w materiałach informacyjnych i promocyjnych.</p>	<p>11.1 The Member consents to the non-exclusive, non-transferable use of the Member's company name and logo for marketing or promotional purposes, including but not limited to: display on The Shire's website, social media and in information and promotional materials.</p>
<p>11.2. Członek gwarantuje, że użycie jego nazwy i logo nie narusza praw osób trzecich oraz że Członek ma pełne umocowanie do wyrażenia takiej zgody.</p>	<p>11.2 The Member warrants that the use of its name and logo does not infringe the rights of any third party and that the Member has full authority to give such consent.</p>
<p>12. OPŁATY I PŁATNOŚCI</p>	<p>12. FEES AND PAYMENTS</p>
<p>12.1. Szczegółowe Opłaty za Usługi określone zostały w Umowie Członkowskiej i Cenniku. The Shire ma prawo do zmiany Cennika w każdym czasie według</p>	<p>12.1 The detailed Fees for the Services are set out in the Membership Agreement and Price List. The Shire shall have the right to change the Price List at</p>

<p>własnego uznania, pod warunkiem wcześniejszego poinformowania Członka o zmianie. Każdorazowo aktualny Cennik jest publikowany [https://theshire.pl/documents/Haśło: TS@MS2023!]</p>	<p>any time at its sole discretion, provided that the Member is notified of the change in advance. Each time the current Price List is published</p>
<p>12.2. O ile Umowa nie stanowi inaczej, Członek wykonuje swoje zobowiązania płatnicze wynikające z Umowy przelewem bankowym na rachunek bankowy wskazany na fakturze wystawionej przez The Shire w wysokości takiego zobowiązania płatniczego wskazanej na odpowiedniej fakturze. Wszelkie zobowiązania płatnicze Członka wynikające z Umowy uważa się za spełnione z chwilą uznania kwoty danego zobowiązania płatniczego na rachunku bankowym The Shire.</p>	<p>12.2 Unless otherwise provided in the Agreement, the Member shall perform its payment obligations under the Agreement by bank transfer to the bank account indicated on the invoice issued by The Shire in the amount of such payment obligation indicated on the relevant invoice. All payment obligations of the Member under the Agreement shall be deemed to have been satisfied when the amount of the relevant payment obligation is credited to The Shire's bank account.</p>
<p>12.3. Opłaty będą uiszczane przez Członka w terminach płatności określonych dla każdego rodzaju Usług. Z wyjątkiem Opłat za Pierwszy Miesiąc (zgodnie z punktem 12.4 poniżej), Opłaty cykliczne będą uiszczane przez Członka co miesiąc z góry na podstawie właściwej faktury wystawionej przez The Shire, w ciągu 14 dni od daty wystawienia danej faktury. Faktura za miesięczne Opłaty cykliczne zostanie wystawiona nie później niż 21. dnia poprzedniego miesiąca. Opłaty za Dodatkowe usługi biurowe naliczone w danym miesiącu (tj. niemające charakteru cyklicznego lub których wysokość jest nieznaną przed zakończeniem danego miesiąca) będą uwzględniane na fakturze obejmującej Opłaty cykliczne za kolejny miesiąc.</p>	<p>12.3 Fees shall be paid by the Member on the payment dates specified for each type of Service. With the exception of the First Month Fees (as set out in section 12.4 below), the recurring Fees will be paid by the Member each month in advance against the relevant invoice issued by The Shire, within 14 days of the date of the relevant invoice. An invoice for monthly recurring Fees will be issued no later than the 21st day of the preceding month. Fees for Additional Office Services accrued in a given month (i.e. which are not recurring or the amount of which is unknown prior to the end of the relevant month) will be included in the invoice covering the recurring Fees for the following month.</p>
<p>12.4. Strony postanawiają, że Opłaty należne za pierwszy miesiąc Okresu, a jeżeli początek Okresu nie jest pierwszym dniem miesiąca kalendarzowego, Opłaty należne od daty rozpoczęcia Członkostwa do ostatniego dnia pierwszego pełnego miesiąca Okresu („Opłaty za pierwszy miesiąc”), Członek zapłaci The Shire w uzgodnionej kwocie nie później niż na pięć (5) Dni roboczych przed rozpoczęciem Okresu określonego w Umowie Członkowskiej. Płatność zostanie dokonana na podstawie faktury wystawionej przez The Shire.</p>	<p>12.4 The Parties agree that the Fees due for the first month of the Term and, if the commencement of the Term is not the first day of a calendar month, the Fees due from the date of commencement of Membership until the last day of the first full month of the Term (“First Month Fees”), shall be paid by the Member to The Shire in the agreed amount no later than five (5) Working days prior to the commencement of the Term specified in the Membership Agreement. Payment will be made against an invoice issued by The Shire.</p>
<p>12.5. The Shire uprawnione jest do naliczania odsetek za opóźnienie w płatnościach w ustawowej wysokości.</p>	<p>12.5 The Shire shall be entitled to charge interest for late payment at the statutory rate.</p>
<p>12.6. Jeżeli Członek nie wywiąże się ze swoich zobowiązań do zapłaty wynikających z Umowy, The Shire ma prawo (niezależnie od innych uprawnień) do zawieszenia świadczenia wszystkich lub wybranych Usług na rzecz Członka, pod warunkiem, że The Shire wyznaczy (za pośrednictwem poczty elektronicznej) dodatkowy (nie krótszy niż 3 Dni robocze) termin na wykonanie zobowiązania przez Członka.</p>	<p>12.6 If a Member fails to comply with its payment obligations under the Agreement, The Shire shall have the right (notwithstanding any other power) to suspend the provision of all or selected Services to the Member, provided that The Shire gives (by email) an additional (not less than 3 Working days) period for the Member to comply.</p>
<p>12.7. Opłaty podlegają corocznej waloryzacji i będą automatycznie podwyższane ze skutkiem od 1 stycznia każdego roku, o roczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogłaszany przez Prezesa GUS (dostępny na stronie: www.stat.gov.pl/gus) lub według innego wskaźnika o porównywalnym charakterze, który w przyszłości go zastąpi, bez potrzeby zmiany Umowy.</p>	<p>12.7 The Fees are subject to annual adjustment and will be automatically increased, with effect from 1 January each year, by the annual consumer price index announced by the President of the CSO (available at: www.stat.gov.pl/gus) or by any other index of a comparable nature which will replace it in the future, without the need to amend the Agreement.</p>
<p>13. ZWROT CZŁONKOSTWA</p>	<p>13. RETURN OF MEMBERSHIP</p>
<p>13.1. W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy z jakiegokolwiek powodu, Członek zwróci środki dostępu do Przestrzeni The Shire oraz (w przypadku Członków korzystających z pakietów Dedicated desk lub Private room) pokoje lub Stanowiska pracy najpóźniej ostatniego dnia obowiązywania Umowy. Pokój lub Stanowisko pracy zwrócone The Shire powinno być pozbawione przedmiotów należących do Członka lub używanych przez Członka (z wyjątkiem majątku The Shire) i</p>	<p>13.1 In the event that the Agreement expires or is terminated for any reason, the Member shall return the means of access to The Shire Space and (in the case of Members using Dedicated desk or Private room packages) rooms or Workstations no later than the last day of the Agreement. The room or Workstation returned to The Shire shall be stripped of any items belonging to or used by the Member (other than property of The Shire) and shall be returned in the same condition in which it was</p>

<p>powinno zostać zwrócone w takim samym stanie, w jakim zostało odebrane w momencie przekazania Członkostwa zgodnie z Protokołem, z wyłączeniem normalnego zużycia.</p>	<p>received at the time of transfer of Membership in accordance with the Protocol, excluding normal wear and tear.</p>
<p>13.2. Jeżeli Członek nie zwróci Członkostwa zgodnie z powyższym postanowieniem najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania Umowy, zapłaci on na rzecz The Shire karę umowną z tytułu opóźnienia w wysokości 2/30 miesięcznej Opłaty za dany pakiet, należnej za miesiąc poprzedzający dzień wypowiedzenia, za każdy dzień opóźnienia.</p>	<p>13.2 If the Member fails to return the Membership in accordance with the above provision no later than the last day of the Agreement, the Member shall pay to The Shire a late penalty equal to 2/30 of the monthly Package Fee due for the month preceding the date of termination for each day of delay.</p>
<p>13.3. Jeżeli po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy konieczne będzie przeprowadzenie prac remontowych, Członek zapłaci The Shire kwotę określoną przez The Shire i popartą odpowiednim kosztorysem. The Shire pokryje te koszty ze środków zgromadzonych w Depozycie i wystawi Członkowi fakturę na kwotę, o którą koszty przekraczają wartość Depozytu (jeżeli dotyczy).</p>	<p>13.3 If, following expiry or termination of the Agreement, it is necessary to carry out refurbishment works, the Member shall pay The Shire an amount determined by The Shire and supported by an appropriate cost estimate. The Shire will pay these costs from funds held in the Deposit and invoice the Member for the amount by which the costs exceed the value of the Deposit (if applicable).</p>
<p>13.4. W przypadku, gdy Członek nie zwróci Członkostwa, po przekazaniu pocztą elektroniczną Członkowi wezwania do zwrotu Stanowisk pracy i/lub środków dostępu, za wyznaczonym dodatkowym terminem trzech (3) Dni roboczych, The Shire będzie ponadto uprawnione do usunięcia całego mienia Członka pozostawionego na Stanowisku pracy i/lub w Przestrzeni The Shire po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy i nie będzie miała obowiązku przechowywania takiego mienia. Takie mienie uznaje się za porzucone, na co Członek niniejszym wyraża zgodę i The Shire będzie uprawnione do utylizacji lub sprzedaży przedmiotowego mienia, według uznania The Shire. Członek będzie zobowiązany do pokrycia wszelkich udokumentowanych kosztów poniesionych przez The Shire w związku z usuwaniem, przechowywaniem i utylizacją mienia Członka oraz zmianą/przeprogramowaniem środków dostępu. The Shire nie będzie ponosić żadnych zobowiązań jako depozytariusz lub dozorca mienia Członka.</p>	<p>13.4 In the event that the Member fails to return the Membership, following an email to the Member requesting the return of the Workstations and/or means of access, for an additional period of three (3) Working days, The Shire shall further be entitled to remove all of the Member's property left at the Workstation and/or in The Shire's Space following termination or expiry of the Agreement and shall have no obligation to retain such property. Such property shall be deemed abandoned, to which the Member hereby consents, and The Shire shall be entitled to dispose of or sell the property in question, at The Shire's discretion. The Member will be required to pay all documented costs incurred by The Shire in connection with the removal, storage and disposal of the Member's property and the alteration/re-programming of the means of access. The Shire will not incur any obligation as depositary or custodian of the Member's property.</p>
<p>13.5. Dodatkowo, po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej Umowy i bezskutecznym upływie dodatkowego terminu określonego powyżej, The Shire będzie uprawnione do zablokowania dostępu do Przestrzeni The Shire.</p>	<p>13.5 In addition, upon termination or expiry of this Agreement and without the expiry of the additional period of time set out above, The Shire shall be entitled to block access to The Shire Space.</p>
<p>14. WYPowiedzenie/ROZWIĄZANIE</p>	<p>14. NOTICE/TERMINATION</p>
<p>14.1. W przypadku zawarcia Umowy na czas określony niniejsza Umowa wygasa z końcem Okresu określonego w Umowie Członkowskiej, chyba że została automatycznie przedłużona zgodnie z postanowieniami niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa lub Umowy Członkowskiej.</p>	<p>14.1 If the Agreement is concluded for a fixed term, this Agreement shall terminate at the end of the Term specified in the Membership Agreement, unless automatically extended in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions of Membership or the Membership Agreement.</p>
<p>14.2. W przypadku zawarcia Umowy na czas nieokreślony, Umowa może zostać rozwiązana przez którąkolwiek ze Stron z zachowaniem dwu (2) miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.</p>	<p>14.2 If the Agreement is entered into for an indefinite period, the Agreement may be terminated by either Party giving two (2) months' notice to the other Party, effective at the end of the calendar month.</p>
<p>14.3. The Shire jest uprawnione do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku wystąpienia następujących zdarzeń:</p>	<p>14.3 The Shire shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect upon the occurrence of the following events:</p>
<p>14.3.1. opóźnienia Członka w uiszczeniu jakichkolwiek Opłat lub w wypełnieniu jakichkolwiek innych zobowiązań płatniczych wynikających z Umowy, a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych od otrzymania pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire; lub</p>	<p>14.3.1. the Member's default in the payment of any Fees or in the fulfilment of any other payment obligations under the Agreement, and such default continues for a period of three (3) Working days following receipt of a written or email request from The Shire; or</p>
<p>14.3.2. nie wywiązywania się przez Członka z któregośkolwiek ze swoich zobowiązań umownych</p>	<p>14.3.2. the Member's failure to comply with any of its contractual obligations under the Membership</p>

wynikających z Umowy Członkowskiej lub niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa lub któregokolwiek ze swoich zobowiązań ustawowych, w tym w szczególności niezapełnienia kwoty Depozytu (jeżeli dotyczy), a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych od doręczenia pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire; lub	Agreement or these General Terms and Conditions of Membership or any of its statutory obligations, including in particular the failure to replenish the Deposit (if applicable), and such breach shall continue for a period of three (3) Working days following the service of a written or email request by The Shire; or
14.3.3. nie dotrzymywania przez Członka postanowień Regulaminu Przestrzeni The Shire lub Regulaminu Budynku, a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych od doręczenia pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire; lub	14.3.3. the Member's failure to comply with the provisions of The Shire's Space Regulations or the Building Regulations, and such breach shall continue for a period of three (3) Working days following service of The Shire's written or email request; or
14.3.4. podjęcia przez Członka uchwały o rozwiązaniu swojego podmiotu, zaprzestania działalności gospodarczej lub podjęcia uchwały o przeniesieniu siedziby spółki za granicę lub przeniesienia działalności gospodarczej za granicę (chyba że takie działanie zostało uprzednio uzgodnione z The Shire i/lub pozostaje bez wpływu na realizację postanowień Umowy); lub	14.3.4. a resolution is made by the Member to dissolve its entity, cease doing business, or a resolution is made to relocate its registered office overseas or transfer its business overseas (unless such action has been agreed in advance with The Shire and/or does not affect the performance of the Agreement); or
14.3.5. nie stawienia się przez Członka na przekazanie Członkostwa w terminie wskazanym zgodnie z postanowieniami Umowy lub odmówił w nieuzasadniony sposób przyjęcia Członkostwa, a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych licząc od dnia doręczenia pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire; lub	14.3.5. the Member fails to attend the handover of the Membership within the time specified in accordance with the provisions of the Agreement or refuses unreasonably to accept the Membership and such breach continues for a period of three (3) Working days from the date of delivery of a written or email request to The Shire; or
14.3.6. Członek korzysta z Przestrzeni The Shire (lub jakiegokolwiek jej części) niezgodnie z przeznaczeniem i postanowieniami Umowy, a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych, licząc od daty doręczenia pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire; lub	14.3.6 The Member uses The Shire's Space (or any part thereof) contrary to its intended use and the terms of the Agreement and such breach continues for a period of three (3) Working days counting from the date of service of The Shire's written or email request; or
14.3.7. Członek udziela dostępu do Przestrzeni The Shire (odpłatnie lub nieodpłatnie, na dowolnej podstawie prawnej lub bez podstawy prawnej) osobom trzecim bez pisemnej zgody The Shire, a także przenosi, bez takiej zgody, prawa i obowiązki wynikające z Umowy na osoby trzecie; lub	14.3.7. the Member grants access to The Shire Space (whether for a fee or free of charge, whether on any legal basis or no legal basis) to third parties without the written consent of The Shire and transfers, without such consent, the rights and obligations under the Agreement to third parties; or
14.3.8. Członek nie zawiera lub zezwala na wygaśnięcie lub wypowiedzenie umów ubezpieczenia, o których mowa w Umowie lub nie przedstawi polisy ubezpieczeniowej wymaganej przez The Shire na podstawie Umowy, a takie naruszenie utrzymuje się przez okres trzech (3) Dni roboczych licząc od dnia dostarczenia pisemnego lub e-mailowego żądania The Shire.	14.3.8 The Member fails to take out or allow to lapse or terminate any insurance policies referred to in the Agreement or fails to produce any insurance policy required by The Shire under the Agreement and such breach continues for a period of three (3) Working days from the date of delivery of The Shire's written or email request.
14.4. Członek uprawniony jest do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku gdy Członek nie może korzystać z Przestrzeni The Shire w zakresie określonym odpowiednim pakietem Usług, lub takie korzystanie jest istotnie utrudnione, i takie naruszenie utrzymuje się przez okres dziesięciu (10) Dni roboczych licząc od daty doręczenia pisemnego (pod rygorem nieważności) wezwania The Shire do usunięcia naruszeń.	14.4 The Member shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect in the event that the Member is prevented from using The Shire Space to the extent specified in the applicable Service package, or such use is materially impaired, and such breach continues for a period of ten (10) Working days from the date of service of a written (otherwise invalid) notice to The Shire to remedy the breach.
14.5. Rozwiązanie Umowy następuje niezwłocznie po otrzymaniu przez daną Stronę wypowiedzenia (w formie pisemnej lub z kwalifikowanym podpisem elektronicznym pod rygorem nieważności).	14.5 Termination of the Agreement shall be effective immediately upon receipt by the relevant Party of notice of termination (in writing or with qualified electronic signature, otherwise being invalid).
14.6. W przypadku rozwiązania Umowy na czas określony na podstawie wypowiedzenia przez The Shire ze skutkiem natychmiastowym lub z jakiegokolwiek innego powodu, który leży po stronie Członka lub jego pracowników, kontrahentów, Gości i innych osób przebywających w Przestrzeni The Shire za zgodą Członka, Członek zapłaci The Shire karę umowną (lub zryczałtowane odszkodowanie w	14.6 In the event that the Agreement concluded for definite period is terminated on notice by The Shire with immediate effect or for any other reason attributable to the Member or the Member's employees, contractors, Guests and other persons residing in The Shire Space with the Member's consent, the Member shall pay to The Shire a contractual penalty (or lump sum damages in the

<p>przypadku zobowiązań pieniężnych stanowiących podstawę wypowiedzenia) równą łącznej kwocie cyklicznych Opłat należnych w innym przypadku za okres od dnia rozwiązania Umowy do wygaśnięcia Okresu. Zastrzeżenie kary umownej nie wyłącza prawa The Shire do dochodzenia odszkodowania przewyższającego powyższą karę umowną.</p>	<p>case of monetary obligations giving rise to the termination) equal to the aggregate amount of recurring Fees otherwise payable for the period from the date of termination to the expiry of the Term. The stipulation of a contractual penalty shall not exclude The Shire's right to claim damages in excess of such contractual penalty.</p>
<p>14.7. W przypadku rozwiązania Umowy na czas nieokreślony na podstawie wypowiedzenia przez The Shire ze skutkiem natychmiastowym lub z jakiegokolwiek innego powodu, który leży po stronie Członka lub jego pracowników, kontrahentów, Gości i innych osób przebywających w Przestrzeni The Shire za zgodą Członka, The Shire będzie uprawnione do zachowania kwoty Depozytu tytułem odszkodowania za przedterminowe rozwiązanie Umowy, a w przypadku gdyby Depozyt na dzień wygaśnięcia nie znajdował się w pełnej wysokości przewidzianej w Umowie Członkowskiej, do żądania od Członka brakującej kwoty z ww. tytułu. Zastrzeżenie to nie wyłącza prawa The Shire do dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.</p>	<p>14.7. In the event of termination of the Agreement for an indefinite period by The Shire with immediate effect or for any other reason attributable to the Member or the Member's employees, contractors, Guests and other persons residing in The Shire Space with the consent of the Member, The Shire shall be entitled to retain the amount of the Deposit as compensation for the early termination of the Agreement and, in the event that the Deposit is not in the full amount provided for in the Membership Agreement at the expiry date, to claim from the Member the shortfall in the aforementioned amount. This proviso does not exclude the right of The Shire to seek damages on general principles.</p>
<p>14.8. Istnienie lub wykonywanie praw Stron wynikających z niniejszej klauzuli nie ma wpływu na żadne inne prawa i środki zaradcze przysługujące Stronom na podstawie Umowy lub w inny sposób.</p>	<p>14.8 The existence or exercise of the Parties' rights under this clause shall not affect any other rights and remedies of the Parties under the Agreement or otherwise.</p>
<p>14.9. W przypadku trwałej utraty przez The Shire tytułu do korzystania z Przestrzeni The Shire z jakiegokolwiek przyczyny, niniejsza Umowa wygasa automatycznie bez prawa do podnoszenia z tego tytułu jakichkolwiek roszczeń przez Członka, przy czym, według uznania The Shire, The Shire może alternatywnie zapewnić Członkowi członkostwo w innej przestrzeni The Shire w budynku biurowym o podobnej klasie do Budynku.</p>	<p>14.9 In the event that The Shire permanently loses its title to use The Shire Space for any reason, this Agreement shall automatically terminate without any right to raise any claim on this account by the Member, whereas, at The Shire's option, The Shire may alternatively provide the Member with membership of another space of The Shire in an office building of a similar class to the Building.</p>
<p>15. POTRĄCENIA</p>	<p>15. SET-OFFS</p>
<p>15.1. Członek nie jest uprawniony do potrącenia jakichkolwiek roszczeń/należności wobec The Shire z Opłat lub jakichkolwiek innych płatności wynikających z Umowy ani do całkowitego lub częściowego zatrzymania Opłat lub jakichkolwiek innych płatności wynikających z Umowy, z wyjątkiem potrącenia dokonanego na podstawie pisemnego porozumienia z The Shire.</p>	<p>15.1 The Member shall not be entitled to set off any claim/receivable to The Shire against the Fees or any other payment under the Agreement or to withhold the Fees or any other payment under the Agreement in whole or in part except by written agreement with The Shire.</p>
<p>15.2. Strony postanawiają, że Członek nie ma prawa do wstrzymania wykonania swoich zobowiązań wobec The Shire do czasu wykonania przez The Shire wzajemnego zobowiązania wynikającego z Umowy.</p>	<p>15.2 The Parties agree that the Member shall not be entitled to withhold performance of its obligations to The Shire until The Shire has performed its reciprocal obligation under the Agreement.</p>
<p>16. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI / COMPLIANCE</p>	<p>16. LEGAL CONFORMITY / COMPLIANCE</p>
<p>Korzystając z Usług, Członek jest zobowiązany do prowadzenia działalności zgodnie ze wszystkimi przepisami prawa, w tym przepisami przeciwdziałającymi korupcji i praniu pieniędzy oraz zapewnienia, że wszystkie środki, które Członek wykorzysta w celu wypełnienia swoich zobowiązań płatniczych wynikających z niniejszej Umowy będą pochodzić z legalnych źródeł, zgodnie z przepisami prawa.</p>	<p>In using the Services, the Member is required to conduct its business in compliance with all laws, including anti-corruption and anti-money laundering laws, and to ensure that all funds the Member uses to meet its payment obligations under this Agreement are from legitimate sources in accordance with the law.</p>
<p>17. SIŁA WYŻSZA</p>	<p>17. FORCE MAJEURE</p>
<p>17.1. Jeżeli którakolwiek ze Stron niniejszej Umowy nie jest w stanie w całości lub w części wypełnić swoich zobowiązań z powodu Siły wyższej (zgodnie z definicją poniżej), wówczas druga Strona nie jest uprawniona do dochodzenia od tej Strony jakichkolwiek roszczeń odszkodowawczych z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania jej zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.</p>	<p>17.1 If either Party to this Agreement is unable to meet its obligations in whole or in part due to Force Majeure (as defined below), then the other Party shall not be entitled to claim any damages from that Party by reason of the non-performance or improper performance of its obligations under this Agreement.</p>
<p>17.2. Przez Siłę wyższą Strony rozumieją każde nieoczekiwane i nieprzewidywalne zdarzenie, pozostające poza kontrolą Stron, którego Strony z</p>	<p>17.2 Force Majeure shall be understood by the Parties as any unexpected and unforeseeable event, beyond the control of the Parties, which could not have been</p>

<p>dolożeniem należytej staranności nie mogły przewidzieć przy wykonywaniu niniejszej Umowy. Siła wyższa obejmuje w szczególności: trzęsienia ziemi, powódź, inne katastrofy naturalne i strajki.</p>	<p>foreseen by the Parties with the exercise of due diligence in the performance of this Agreement. Force majeure includes in particular: earthquakes, floods, other natural disasters and strikes.</p>
<p>17.3. Okoliczności związane z epidemią wirusa SARS-Cov-2 (Covid-19) lub innego o podobnych skutkach dla uniknięcia wątpliwości nie stanowią siły wyższej. Członek zrzeka się wszelkich ewentualnych roszczeń związanych z Umową, na podstawie art. 357[1] kodeksu cywilnego i związanych z epidemią wirusa SARS-Cov-2 (Covid-19) lub innego o podobnych skutkach, w tym roszczeń wskazanych we wniosku zabezpieczenia roszczenia i wydania nakazu tymczasowego. W szczególności wszelkie okoliczności związane z epidemią wirusa SARS-Cov-2 (Covid-19) lub innego o podobnych skutkach nie będą stanowiły podstawy do odmowy uiszczenia Opłat przez Członka lub zawieszenia płatności lub obniżenia wysokości Opłat.</p>	<p>17.3 Circumstances related to an epidemic of the SARS-Cov-2 (Covid-19) virus or any other virus with similar effects for the avoidance of doubt shall not constitute force majeure. The Member waives all possible claims in connection with the Agreement, pursuant to Article 357[1] of the Civil Code and related to an epidemic of the SARS-Cov-2 (Covid-19) virus or another with similar effects, including the claims indicated in the request for injunctive relief and the issuance of an interim order. In particular, any circumstances relating to an outbreak of the SARS-Cov-2 (Covid-19) virus or any other with similar effects shall not be grounds for a Member to refuse to pay the Fees or to suspend payment or reduce the amount of the Fees.</p>
<p>17.4. Jeżeli którakolwiek z okoliczności Siły wyższej bezpośrednio wpłynie na wypełnienie zobowiązań w okresie określonym w niniejszej Umowie, okres ten zostanie przedłużony o czas trwania takich okoliczności, bez konieczności sporządzania Aneksu do Umowy Członkowskiej.</p>	<p>17.4 If any circumstances of Force Majeure directly affect the fulfilment of the obligations within the period specified in this Agreement, the period shall be extended by the duration of such circumstances without the need to draw up an Annex to the Membership Agreement.</p>
<p>17.5. Strona, która będzie częściowo lub całkowicie niezdolna do wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy z powodu powyższej Siły wyższej, niezwłocznie powiadomi drugą Stronę, na piśmie lub pocztą elektroniczną, o wystąpieniu, przewidywanym czasie trwania i ustaniu wskazanych powyżej okoliczności.</p>	<p>17.5. The Party who will be partially or wholly unable to fulfil its obligations under this Agreement due to the above Force Majeure shall immediately notify the other Party, in writing or by e-mail, of the occurrence, expected duration and cessation of the circumstances indicated above.</p>
<p>18. POUFNOŚĆ</p>	<p>18. CONFIDENTIALITY</p>
<p>18.1. Strony gwarantują, że przedmiot niniejszej Umowy oraz wszelkie informacje i dokumenty otrzymane w trakcie realizacji niniejszej Umowy będą traktowane jako poufne i nie zostaną ujawnione osobom trzecim. Strony zobowiązują się również do niewykorzystywania takich informacji i dokumentacji do celów innych niż prawidłowe wykonanie niniejszej Umowy zgodnie z jej warunkami.</p>	<p>18.1 The Parties warrant that the subject matter of this Agreement and all information and documents received during the execution of this Agreement shall be treated as confidential and shall not be disclosed to third parties. The Parties also undertake not to use such information and documentation for any purpose other than the proper execution of this Agreement in accordance with its terms.</p>
<p>18.2. Dokumentacja i informacje dostarczone przez Stronę mogą być udostępniane wyłącznie takim podmiotom, które będą bezpośrednio zaangażowane przez daną Stronę w realizację niniejszej Umowy i wyłącznie w niezbędnym do tego zakresie.</p>	<p>18.2 Documentation and information provided by a Party may only be shared with those entities that will be directly involved by that Party in the implementation of this Agreement and only to the extent necessary.</p>
<p>18.3. Udzielanie informacji (jedynie w zakresie niezbędnym do tego celu) przez Stronę organom państwowym na ich obowiązujący na mocy prawa wniosek, a w przypadku sporu między Stronami – do sądu w celu ochrony i wykonywania praw Stron wynikających z niniejszej Umowy, nie stanowi naruszenia niniejszego postanowienia.</p>	<p>18.3 The provision of information (only to the extent necessary for this purpose) by a Party to governmental authorities upon their lawful request and, in the event of a dispute between the Parties, to a court for the protection and exercise of the Parties' rights under this Agreement shall not constitute a breach of this provision.</p>
<p>18.4. Strony mogą ujawnić informacje poufne swoim doradcom prawnym i finansowym, pracownikom i wykonawcom, którzy potrzebują dostępu do informacji poufnych w celu realizacji Umowy, a The Shire będzie uprawnione do ujawnienia takich informacji właścicielowi Budynku, w którym znajduje się Przestrzeń The Shire, bankom lub instytucjom finansującym przejęcie, rozwój lub działalność The Shire lub jej części.</p>	<p>18.4 The Parties may disclose Confidential Information to their legal and financial advisors, employees and contractors who need access to Confidential Information in order to perform the Agreement, and The Shire shall be entitled to disclose such information to the owner of the Building in which The Shire Space is located, banks or institutions financing the acquisition, development or operation of The Shire or any part thereof.</p>
<p>18.5. Niniejsza klauzula nie ma zastosowania do informacji, które znajdowały się w domenie publicznej, zanim zostały dostarczone odpowiedniej Stronie lub, po ich dostarczeniu tej Stronie, weszły do domeny publicznej w inny sposób niż w wyniku: (a)</p>	<p>18.5 This clause shall not apply to information which was in the public domain before it was delivered to the relevant Party or, after it was delivered to that Party, entered the public domain other than as a result of: (a) a breach of this provision by that Party;</p>

<p>naruszenia przez tą Stronę niniejszego postanowienia; lub (b) naruszenie obowiązku zachowania poufności przez ujawniającego, jeżeli naruszenie było znane tej Stronie, a także informacji które były znane danej Stronie przed otrzymaniem ich od drugiej Strony lub ich możliwość ich ujawnienia została przez drugą Stronę potwierdzona na piśmie.</p>	<p>or (b) a breach of the obligation of confidentiality by the disclosing party, if the breach was known to that Party, and information that was known to the relevant Party before it was received from the other Party or the possibility of disclosure was confirmed in writing by the other Party.</p>
<p>19. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH</p>	<p>19. PERSONAL DATA PROTECTION</p>
<p>19.1. Strony niniejszym przyjmują do wiadomości, że bezpieczeństwo i integralność danych Stron ma kluczowe znaczenie oraz że nieuprawniony lub niezgodny z prawem dostęp, wykorzystanie, ujawnienie, zniszczenie, utrata lub zmiana danych Stron może wyrządzić poważną i nieodwracalną szkodę danej Stronie. Z tego powodu każda ze Stron wdroży i utrzyma kompleksowe środki proceduralne, techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa przechowywanych przez nią danych drugiej Strony przed nieuprawnionym lub niezgodnym z prawem dostępem, wykorzystaniem, ujawnieniem, zniszczeniem, utratą lub zmianą.</p>	<p>19.1 The Parties hereby acknowledge that the security and integrity of the Parties' Data is of critical importance and that unauthorised or unlawful access, use, disclosure, destruction, loss or alteration of the Parties' Data may cause serious and irreparable harm to a Party. For this reason, each Party shall implement and maintain comprehensive procedural, technical and organisational measures to ensure the security of its stored Data of the other Party against unauthorised or unlawful access, use, disclosure, destruction, loss or alteration.</p>
<p>19.2. Szczegółowe przepisy dotyczące ochrony Danych osobowych zgodnie z Prawem o ochronie danych stanowią załącznik do niniejszych Ogólnych Warunków Członkostwa.</p>	<p>19.2 Specific provisions for the protection of Personal Data in accordance with the Data Protection Law are annexed to these General Terms and Conditions of Membership.</p>
<p>19.3. Jeżeli Usługi dostępu do Internetu („Usługi internetowe”) są świadczone przez The Shire na rzecz Członka, korzystanie z Internetu odbywa się wyłącznie na własne ryzyko Członka. The Shire nie ponosi odpowiedzialności w szczególności:</p>	<p>19.3 Where Internet Access Services (“Online Services”) are provided by The Shire to a Member, use of the Internet is solely at the Member's own risk. The Shire shall not be liable in particular:</p>
<p>19.3.1. za strony internetowe, do których Członek uzyskuje dostęp i nie gwarantuje, że jakiegokolwiek usługi w tych witrynach są wolne od błędów lub wirusów;</p>	<p>19.3.1. for websites that the Member accesses and does not warrant that any services on such websites are free from errors or viruses;</p>
<p>19.3.2. za informacje i treści, które Członek przekazuje lub otrzymuje podczas korzystania z Usług internetowych;</p>	<p>19.3.2. for the information and content that the Member transmits or receives when using the Online Services;</p>
<p>19.3.3. Usługobiorcy nie wolno wykorzystywać do celów niezgodnych z prawem, w szczególności między innymi, do:</p>	<p>19.3.3. the Member must not use the Services for illegal purposes, in particular, but not limited to:</p>
<p>19.3.3.1. działań, które mogą być zniesławiające, groźące, zastraszające lub mogą zostać zakwalifikowane jako nękanie;</p>	<p>19.3.3.1. activities that may be defamatory, threatening, intimidating or may be qualified as harassment;</p>
<p>19.3.3.2. wykorzystywania materiałów naruszających prawa osób trzecich (w tym prawa własności intelektualnej);</p>	<p>19.3.3.2. use material that infringes the rights of third parties (including intellectual property rights);</p>
<p>19.3.3.3. czynności, które można zakwalifikować jako przestępstwa;</p>	<p>19.3.3.3. activities that may qualify as criminal;</p>
<p>19.3.3.4. wykorzystywania materiałów zawierających materiały pornograficzne.</p>	<p>19.3.3.4. use of material containing pornographic material.</p>
<p>20. PRAWA WŁASNOŚCI INTELKTUALNEJ</p>	<p>20. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p>
<p>20.1. Oznaczenie „The Shire” lub jakakolwiek inna nazwa firmy The Shire, znaki towarowe, znaki usługowe, logo, projekty, prawa autorskie, patenty, tajemnice handlowe, wygląd handlowy, materiały marketingowe, inne identyfikatory lub inna własność intelektualna są objęte prawami wyłącznymi The Shire (zwane dalej „Prawami Intelektualnymi”).</p>	<p>20.1 The designation „The Shire” or any other of The Shire's company names, trademarks, service marks, logos, designs, copyrights, patents, trade secrets, trade dress, marketing materials, other identifiers or other intellectual property shall be the exclusive property of The Shire (“Intellectual Rights”).</p>
<p>20.2. Członek nie będzie wykorzystywał żadnych Praw Intelektualnych The Shire w swojej działalności, w szczególności w jakiegokolwiek reklamie, marketingu, publikacji (w tym w Internecie, nazwach domen, mediach społecznościowych) bez uprzedniej pisemnej (pod rygorem nieważności) zgody The Shire.</p>	<p>20.2 The Member shall not use any of The Shire's Intellectual Rights in its business, including but not limited to, any advertising, marketing, publication (including on the internet, domain names, social media) without The Shire's prior written (otherwise valid) consent.</p>
<p>21. PRAWO WŁAŚCIWE/JURYSDYKCJA</p>	<p>21. GOVERNING LAW/JURISDICTION</p>

<p>21.1. Umowa podlega prawu polskiemu. W sprawach nieuregulowanych wyraźnie w Umowie stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.</p>	<p>21.1 The Agreement shall be governed by Polish law. In matters not expressly regulated in the Agreement, the provisions of the Civil Code shall apply.</p>
<p>22. SPORY</p>	<p>22. DISPUTES</p>
<p>22.1. W przypadku jakiegokolwiek sporu wynikającego lub związanego z Umową, Strony w pierwszej kolejności będą działać na rzecz polubownego rozstrzygnięcia sporu, a w przypadku gdy nie będzie to możliwe, sądem rozstrzygającym spór będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby The Shire.</p>	<p>22.1 In the event of any dispute arising out of or in connection with the Agreement, the Parties shall in the first instance endeavour to resolve the dispute amicably and, if this is not possible, the common court having jurisdiction over the registered office of The Shire shall be the judge of the dispute.</p>
<p>23. CZĘŚCIOWA NIEWAŻNOŚĆ</p>	<p>23. PARTIAL INVALIDITY</p>
<p>Jeżeli którekolwiek z postanowień Umowy zostanie uznane za nieważne, Umowa nie zostanie unieważniona w całości, a Strony zobowiązują się spotkać i osiągnąć porozumienie w sprawie zmiany Umowy w celu zastąpienia nieważnych postanowień Umowy innymi postanowieniami, które będą najlepiej odzwierciedlać pierwotną intencję Stron.</p>	<p>If any provision of the Agreement is held to be invalid, the Agreement will not be invalidated in its entirety and the Parties agree to meet and reach agreement to amend the Agreement to replace the invalid provisions with other provisions that best reflect the original intention of the Parties.</p>
<p>24. ZMIANY UMOWY</p>	<p>24. AMENDMENTS TO THE AGREEMENT</p>
<p>24.1. O ile Umowa nie stanowi inaczej, zmiana Umowy będzie ważna tylko w przypadku, gdy zostanie dokonana w formie pisemnej lub elektronicznej (w rozumieniu Kodeksu Cywilnego). Pod rygorem nieważności dokument musi zostać należycie podpisany przez należycie umocowanych przedstawicieli Stron.</p>	<p>24.1 Unless otherwise provided in the Agreement, an amendment to the Agreement shall only be valid if made in writing or electronically (within the meaning of the Civil Code). To be valid, the document must be duly signed by duly authorised representatives of the Parties.</p>
<p>24.2. Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia między Stronami w odniesieniu do przedmiotu niniejszej Umowy i w zakresie postanowień przewidzianych w Umowie Członkowskiej nie może być zmieniana w żaden sposób poza pisemnym podpisem obu Stron lub w inny sposób dozwolony w niniejszej Umowie. Wszystkie wcześniejsze umowy i porozumienia między Stronami dotyczące spraw opisanych w niniejszym dokumencie zostały połączone w niniejszą Umowę.</p>	<p>24.2 This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter of this Agreement and, to the extent of the provisions provided for in the Membership Agreement, may not be amended in any way other than by the written signature of both Parties or as otherwise permitted by this Agreement. All prior agreements and understandings between the Parties relating to the matters described herein are merged into this Agreement.</p>
<p>24.3. The Shire może każdorazowo wprowadzać zmiany w niniejszych Ogólnych Warunkach Członkostwa, w Regulaminie Przestrzeni The Shire, a także właściciel Budynku może każdorazowo wprowadzać zmiany w Regulaminie Budynku, a The Shire przekaże zawiadomienie (w formie pisemnej lub e-mail) Członkowi i poinformuje o tych zmianach. Informacja o ww. aktualizacjach zostanie przekazana Członkowi z wyprzedzeniem, nie później niż czternaście (14) dni przed wejściem w życie zmiany (z zastrzeżeniem że w przypadku Regulaminu Budynku termin ten będzie zachowany pod warunkiem otrzymania przez The Shire zaktualizowanej wersji Regulaminu Budynku z dostatecznym wyprzedzeniem od właściciela Budynku). Zmiany powyższych dokumentów pozostają bez wpływu na warunki określone w Umowie Członkowskiej.</p>	<p>24.3 The Shire may from time to time amend these General Terms and Conditions of Membership, the Shire Space Regulations and the owner of the Building may from time to time amend the Building Regulations and The Shire shall give notice (in writing or by email) to the Member and inform the Member of such changes. Notice of the aforesaid updates shall be given to the Member in advance, not less than fourteen (14) days before the change takes effect (provided that in the case of the Building Regulations, this deadline shall be met provided that an updated version of the Building Regulations has been received by The Shire sufficiently in advance from the Building owner). Amendments to the above documents shall not affect the terms and conditions set out in the Membership Agreement.</p>
<p>25. KORESPONDENCJA</p>	<p>25. CORRESPONDENCE</p>
<p>25.1. Na potrzeby wszelkich zawiadomień lub innych komunikatów przesyłanych przez jedną ze Stron drugiej w związku z Umową, obowiązują adresy wskazane w Umowie Członkowskiej. W przypadku zmiany adresu którejkolwiek ze Stron, strona ta zobowiązana jest powiadomić drugą Stronę z wyprzedzeniem co najmniej pięciu (5) Dni roboczych (w formie pisemnej pod rygorem nieważności).</p>	<p>25.1 For the purposes of any notice or other communication sent by one Party to the other in connection with the Agreement, the addresses set out in the Membership Agreement shall apply. In the event of a change of address of either Party, that Party shall give the other Party at least five (5) Working days' notice (in writing otherwise).</p>
<p>25.2. Wszelkie pisemne zawiadomienia wymagane niniejszą Umową (o ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej) lub szczególnymi przepisami prawa będą wysyłane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, przesyłką kurierską, doręczone osobiście</p>	<p>25.2 All written notices required by this Agreement (unless otherwise provided for in this Agreement) or by specific legislation shall be sent by registered post with acknowledgement of receipt, by courier, delivered in person or by email, but written form</p>

lub za pośrednictwem maila, przy czym w odniesieniu do korespondencji dotyczącej wszelkich kwestii związanych z okresem obowiązywania Umowy (tj. w szczególności wypowiedzenie Umowy i rezygnacja z jej automatycznego przedłużenia) obowiązuje forma pisemna.	shall apply to correspondence relating to any matter relating to the term of the Agreement (i.e. in particular termination of the Agreement and cancellation of automatic renewal).
26. JĘZYK	26. LANGUAGE
Umowa została zawarta w języku polskim i angielskim. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności między wersją polską a angielską, rozstrzygająca będzie wersja polska.	The Agreement has been concluded in Polish and English. In the event of any discrepancy between the Polish and English versions, the Polish version shall prevail.
27. KOSZTY ZAWARCIA UMOWY	27. COSTS OF CONCLUDING THE AGREEMENT
27.1. Każda ze Stron ponosi własne koszty prawne, a także koszty pozostające w związku z przygotowaniem i negocjowaniem Umowy oraz w związku z innymi czynnościami przewidzianymi Umową (jeżeli dotyczy).	27.1 Each Party shall bear its own legal costs, as well as the costs remaining in connection with the preparation and negotiation of the Agreement and in connection with other activities provided for in the Agreement (if applicable).
28. PODPISY/ EGZEMPLARZE	28. SIGNATURES/COUNTERPARTS
28.1. W celu uniknięcia wątpliwości Strony potwierdzają, że każda ze Stron może złożyć swój podpis na Umowie w formie podpisu odręcznego, a także w formie kwalifikowanego podpisu elektronicznego.	28.1 For the avoidance of doubt, the Parties confirm that each Party may affix its signature to the Agreement in the form of a handwritten signature and also in the form of a qualified electronic signature.
28.2. Każda ze Stron niniejszej Umowy otrzyma po jednym jej egzemplarzu. W przypadku podpisania Umowy w formie elektronicznej, jej egzemplarze zostaną przesłane na adresy e-mail Członka wskazane w Umowie Członkowskiej.	28.2 Each of the Parties to this Agreement shall receive one counterpart of this Agreement. If the Agreement is signed electronically, copies will be sent to the Member's email addresses indicated in the Membership Agreement.
28.3. Strony potwierdzają, że w przypadku zawarcia Umowy w formie elektronicznej przez którąkolwiek ze Stron lub gdy Umowa odnosi się do formy elektronicznej, kwalifikowany podpis elektroniczny użyty do zawarcia Umowy w formie elektronicznej spełnia wymogi kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia (UE) nr. 910/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) z dnia 23 lipca 2014 r. w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE.	28.3 The Parties confirm that where the Agreement is entered into in electronic form by either Party, or where the Agreement refers to electronic form, the qualified electronic signature used to enter into the Agreement in electronic form meets the requirements of the Civil Code and Regulation (EU) No. 910/2014 of the European Parliament and of the Council (EU) of 23 July 2014 as regards electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC.
28.4. The Shire oświadcza, że zgodnie z ustawą o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych z dnia 8 marca 2013 r. z późniejszymi zmianami, posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu przepisów załącznika I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 r. uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i art. 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1, z późn. zm.).	28.4 The Shire declares that, in accordance with the Act on Prevention of Excessive Delays in Commercial Transactions of 8 March 2013, as amended, it has the status of a large entrepreneur within the meaning of the provisions of Annex I to Commission Regulation (EU) No. 651/2014 of 17 June 2014 declaring certain types of aid compatible with the internal market in application of Article 107 and Article 108 of the Treaty (Official Journal of the EU L 187 of 26.06.2014, p. 1, as amended).